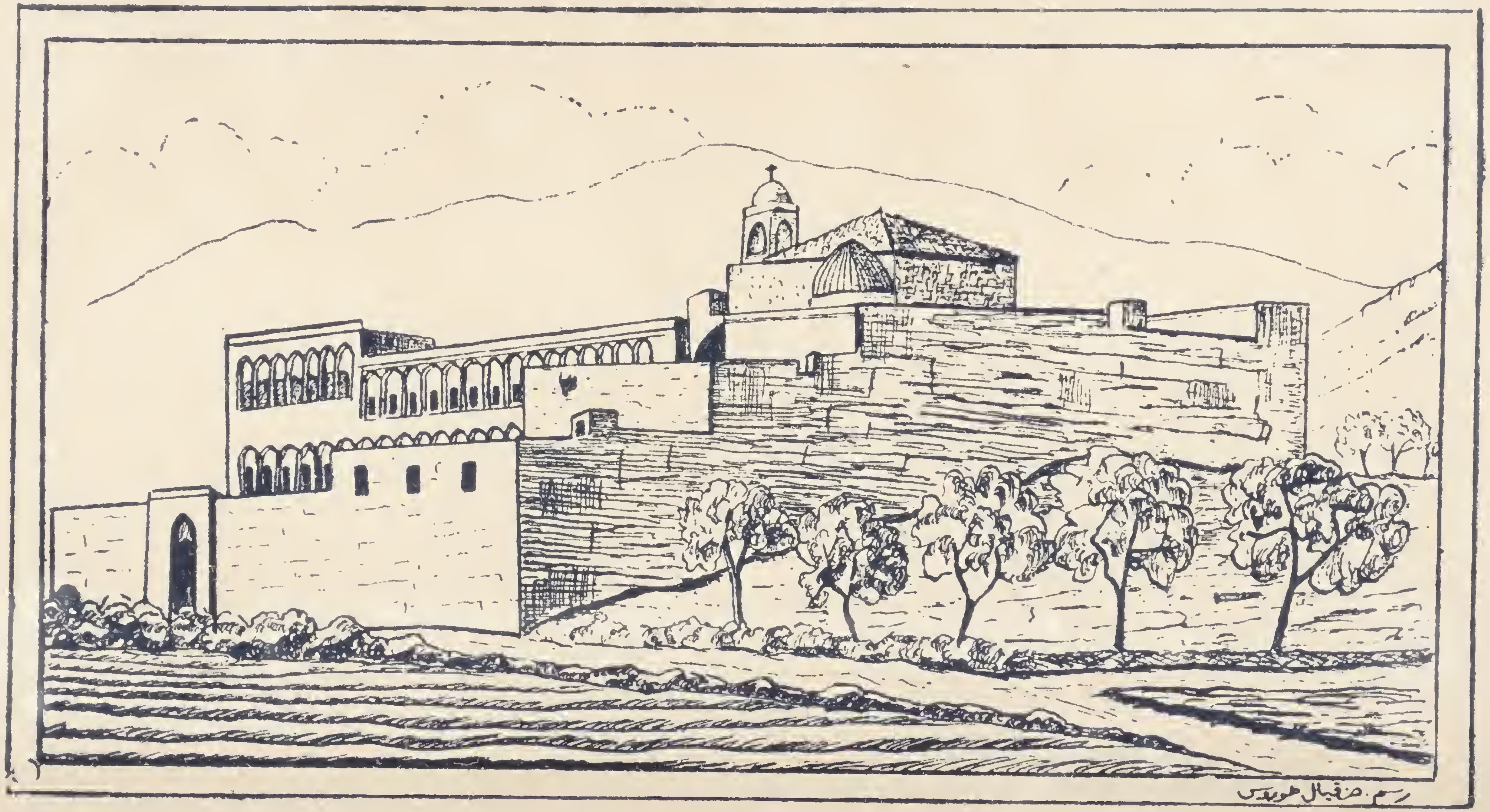


ܕܝܪܐ ܕܟܘܪܟܡܐ

ܡܪܝ ܚܢܢܝܐ

ܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܡܫܝܚܝܐ

Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono Abrohom Nuro Collection

Languages: Syriac: Readers:
Beth Mardutho Library

ܩܪܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܡܠܬܐ ܕܡܪܝܐ

ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ
ܡܢ ܐܝܕܝ

ܩܡܫܠܝ ܣܘܪܝܐ
١٩٥٢

ܡܛܒܥܬܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܕܥܠ ܡܘܨܠ

ܡܢܬܐ: ٤

ܒܥܘܬܐ

ܚܒܝܒܝ ܩܪܘܝܐ ܕܟܬܒܐ :

ܒܐܝܕ̈ܝܟ ܐܘ ܐܠܟܣܝܐ ܕܝܘܒܠܐ ܕܠܒܝ ܗܢܐ ܩܪܘܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܢ ܫܥܒܕܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܡܠ̈ܟܘܗܝ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܐܝܟܢܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܪ̈ܘܪܒܐ ܘܡܘܠ̈ܦܐ - ܗܟܢܐ ܐܘܦ، ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܒܕܥܬܝ ܗܢܐ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܒܡܫܡܫܬܐ، ܘܦܪܫܐ ܡܢ̈ܦܩܬܐ ܕܟܠ : ܒܢ̈ܝܐ، ܘܡܠܟܘܬܐ، ܘܡܫܘܚܐ، ܘܡܠܟܫܝܐ، ܘܒܥܘܪܘܬܐ، ܘܒܢ̈ܝܐ ܛܒܐ، ܘܪܡܫܬ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܗܟܢ ܕܫܪ̈ܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝ ܘܐܬܪܥܡܢ ܘܐܬܒܢܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܠܫܢܝ. ܘܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ ܩܪܒܬ ܒܗܕܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܝ ܘܫܘܪܝܐ - ܕܒܩܪܘܝܐ - ܀ -. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܒܪܘܟ ܒܢ̈ܠܐ ܒܫܒ̈ܬܐ ܘܫܡܫܐ ܡܒܪܐܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܟ ܡܢ ܗܘܝܢ.

ܘܠܒܝܬܐ ܫܝܡܬܐ ܫܒܪܘܝܢ - ܕܗܘܟܠܐ ܕܐܘܪܥ ܡܡܠܟܬܐ ܕܐܠܒܝܫܘܬܐ ܕܗܟܢ ܫܡܝܛܬܐ ܘܫܡܫܬܐ ܒܒܬ̈ܟܐ ܕܩܪܝܐ ܡܪܘܫܬܝܐ ܡܠܐܫܡܫܝܢ. ܗܟܢ ܕܒܗܘܢ ܒܠܝܢ ܐܝܬ ܕܐܦܝܟ ܒܬܪ ܟܠ ܕܘܪܐ ܡܢ ܕܘܪܐ ܒܫܪܝܢ ܕܒܟܬܒܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܘܪܟ ܐܝܬ ܐܢܐ ܒܐܝܕܐ ܘܡܠܟ ܐܝܬ ܕܐܡܬܠܐ ܐܠܬܘܟ، ܘܐܡܪܐ، ܘܐܡܠܟܟ ܕܠܐ ܦܘܫܐ.

ܠܘܩܒܠ ܓܝܪ ܕܠܐ ܣܟ ܠܒܢܝܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܡܕܪܫܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܢܗܠܟܘܢ ܒܗ ܕܡܛܝܐ ܠܗ ܠܫܡܝܐ
ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܕܢܛܥܘܢ ܒܪܘܚܐ ، ܐܠܐ ܘܢܬܩܦܘܢ ܐܝܬܝܟ ܘܢܬܩܦܘܢ .

ܠܘܬܝܐ ܕܡܠܟ ܡܫܬܥܝܬܐ ܠܐܚܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ، ܘܒܬܘܒܠ
ܕܡܫܟܠܬܐ ، ܘܩܪܝܢ ܫܘܕܥܐ ܡܕܪܫܝܬܐ ܕܡܕܪܫܬܗ، ܘܡܕܪܫܝܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܠܦܢܝܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܠܒܒܘ ܘܡܕܪܘ ، ܘܒܢܝܘܗܝ
ܕܠܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܡܕܪܘ . ܕܫܠܡܬ ܗܢܘܢ ܕܒܬܘܒܠ ܫܒܝܠܐ
ܠܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܠܦܢܐ ܕܠܫܢܐ ܫܘܪܝܝܐ
ܒܡܕܪܫܬܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ، ܗܢܐ ܕܐܬܬܘܦ ܒܡܕܝܢ ܡܢ
ܒܬܘܒܐ ܠܒܢ .

ܘܠܠܗܐ ܐܒܐ ܡܪܐܟ ܡܬܬܟܫܦܝܢ ܕܗܘ ܢܒܠܟ
ܠܒܢܝ ܗܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܢܝܚܐ ، ܕܢܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܗܘܐ
ܡܬܚܘܝܢܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ .

ܫܡܘܐܝܠ
ܝܥܩܘܒ ܫܡܘܐܝܠ

ܚܠܒ - ١٥ - ٩ - ٩٥٢

ܙܘܥܐ ܠܗܝܐ ܠܫܡܘܢܐ

ܕܪܫܐ — ١

ܨܦܪܐ ܕܒܝܬܐ

ܐ

ܨܦܪܐ

ܡܟܒܐ ܐܝܬ ܕܡܫܡܗ ܚܙܐܟܝܢ، ܒܥܕܢ ܗܘܐ ܟܕ ܒܢܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܒܩܪܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܡܛܪܐ. ܘܒܩܘܪܒܗ ܕܗܢܐ ܩܪܐ، ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܝܟܢܝܐ. ܘܒܫܪܒܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܢܒܥܐ ܘܡܝܐ ܚܝܐ. ܘܒܗ ܢܒܥܐ ܐܝܠܢܐ ܚܕ ܙܘܓܐ ܕܨܦܪܐ.

ܗܢܐ ܐܝܠܢܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܩܠܝܬܐ ܒܩܝܛܐ ܚܕܐ ܒܟܠ ܠܒܝܢ ܥܢܝܐ. ܘܠܒܝܬܐ ܨܦܪܐ ܒܠܫܢܗ ܒܩܝܛܐ ܠܐܝܬܝܗܝܢ. ܨܦܪܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢܐ ܐܬܐܡܢܘ ܗܘܘ.

ܒ

ܘܟܕ ܒܐܪܝܐ ܕܗܕܟܐ ܕܨܦܪܐ ܗܘܝܢ ܡܢܗ. ܒܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܝܬܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܠܨܦܪܐ. ܡܟܒܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܨܦܪܐ ܐܬܒܢܝܘ. ܦܬܚ ܟܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܒܢܝܐ ܒܢܝܬ ܠܨܦܪܝ. ܐܠܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܠܢܐ ܠܗܘܢ، ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܫ ܐܝܬ ܕܢܚܙܘܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܗܝ ܡܢܗܘܢ.

ܘܦܩܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܝܬܗ ܠܒܪܐ ܪܒܐ ܡܕܒܪܢܗ ܥܠܝܗ
ܥܠܘܗܝ . ܘܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܚܕ ܕܦܪܢܣܐ . ܘܟܕ ܫܠܡܘ
ܡܕܒܪ̈ܢܝܬܐ ܠܒܪܐ . ܫܪܝܘ ܡܥܒܪܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܢܫ
ܦܠܚ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܥܒܕܐ ܒܢܦܫܗ .

ܐܬܐ ܬܪܐ . ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܦܩܢܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܫܩܝܠ
ܟܠ ܚܕ ܫܘܒܐ ܕܐܪܥܐ . ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܡܠܟ . ܐܬܐ
ܣܘܥܐ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗܝܢ ܦܩܢܐ ܗܢܘܢ ܕܫܩܝܠ . ܘܐܬܚܙܝ
ܕܒܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܚܘܪܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܬܒܐ . ܘܡܥܒܕܢܐ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܐܪܐ ܘܥܡܠܝܢ . ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܡܥܒܕܢܐ ܡܢ
ܓܒܠܐ ܗܘ ܕܥܒܕܠ ܫܝܢܐ ܐܬܐ ܘܫܬܩ ܘܡܥܒܕܠ ܠܚܘܪܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܟܠܗܝܢ ܢܦܩܢ ܠܫܬܩܐ ، ܚܙܐ ܡܥܒܕܐ ܠܒܢܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܡܕܒܪܢܐ :

« ܐܘܟ ܕܐܬܐ ܠܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܦܠܚܘ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܚܒܪ ܒܝܬܐ ܡܬܩܠܝܢ »

ܘܫܡܥ ܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ ܠܢܫܝܢ ܐܢܫܝܢ ܦܠܚܘ ܠܐܠܗܐ .
ܐܠܐ ܟܕ ܡܢܝ ܫܦܝܪܐ ، ܠܐ ܘܫܡܥ . ܘܒܙܒܢܐ ، ܚܙܐ ܕܗܘܐ
ܚܘܪܐ ܚܕ ܡܢ ܠܟܠܗܝܢ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ ܐܬܒܝܢ !
ܘܩܪܐ ܡܥܒܕܐ ܫܦܝܪ ܘܐܡܪ ܠܒܢܘܗܝ : ܫܠܡܢܐ ܕܠܐ ܫܘܪܐ

ܚܙܘܪܐ

ܒܕܡܘܬܐ ܒܪܘܪܐ ܐܒܝܒܐ ܘܦܩܝܕܐ .
ܡܚܡܡܐ ܘܟܪܐ ܐܝܬ ܡܟܢܢܐ ، ܘܠܐ
ܡܥܠܝܢܐ .

ܕ

ܗܝܕܝܢ، ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܠܥܒܕܐ ܠܢܛܘܪܐ ܕܢܛܪ ܒܦܘܪܕܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ ܘܢܛܘܪ ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ . ܘܟܕ ܪܓܙܐ ܡܠܟ ܐܡܪ ܠܢܛܘܪܐ : ܐܢܬ ܦܩܝܕ ܕܠܐ ܐܘܫܛ ܐܝܕܟ ܠܟܠܡܕܡ . ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܡܛܪ ܐܠܡܛܝܘܗ ܠܟܠ ܐܘܪܚܐ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܟܠܗ ܒܓܢܬܐ . ܘܐܫܬܡܫ ܠܟܠ ܥܡܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ ܘܦܪܝܫ !

ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܬܥܝܪ ܡܢ ܫܢܬܐ . ܐܙܠ ܠܓܢܬܐ ܘܚܙܐ ܕܗܘܐ ܚܙܘܪܐ ܐܚܪܝܢܐ ܐܬܓܢܒ . ܘܪܓܙ ܣܓܝ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܗ ܠܢܛܘܪܐ : ܐܢܬ ܐܝܬ ܡܢܛܪ ܘܠܐ ܢܛܪܬ . ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܢܦܩܐ ܠܡܫܟܚܐ . ܘܡܠܟ ܒܪܐ ܠܢܛܘܪܐ ܐܒܝܫܐ ܘܦܩܕܗ ܐܠܦܐ ܘܠܐ ܕܢܛܪ . ܘܡܫܟܚܬܐ ܠܐܝܠܢܐ ܒܪܘܪܐ ܡܢܥ ܟܠܗ ܒܟܠ ܥܕܢ . ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܕܢܚܙܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܟܠܐ ܗܘ . ܘܗܘܐ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܕܦܪܚܬ ܒܟܠܗ ܡܢ ܐܝܠܢ̈ܐ ܘܡܫܟܚܐ ܗܘ ܚܙܘܪܐ ܐܚܪܝܢܐ ܕܡܢ ܚܙܘܪ̈ܐ ܠܥܠܡܐ . ܘܡܚܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܐܒܪܐ ܩܕܡ ܡܢ ܕܙܦܪܐ ܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܚܙܐ ܕܐܒܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܕܛܘܣܐ ܐܫܬܠܚܘܗܝ.

ܗ

ܐܒܪܐ

ܩܩܒܐ ܡܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܒܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܕܛܘܣܐ ܐܫܬܠܚܘܗܝ ܐܡܪ: ܐܢ ܚܕ ܐܒܪܐ ܕܛܘܣܝܐ ܗܘ. ܡܟܝܠ ܙܦܪܐ ܟܠܗܘܢ ܐܘܦ ܕܗܘܘ ܡܢ ܕܛܘܣܐ. ܘܩܪܐ ܠܒܢܘܗܝ ܡܬܕܡܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐ ܫܦܝܪܐ، ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܕܡܢ ܐܘܟܠ ܠܫܘܦܪܐ. ܐܠܐ، ܘܐܝܟܢܐ ܠܛܘܣܐ ܗܘ ܙܦܪܐ ܕܛܘܣܝܐ.

ܘܫܡܗ ܒܪܐ ܕܩܩܒܐ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܡܬܩܢܝܢ ܡܬܠ ܒܟܠܐ ܩܕܡ ܘܒܗܘܢܐ ܟܠܐ ܦܓܪܗ ܟܢܟܪܝܐ ܕܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܟܠܐ ܕܢܒܥܐ ܠܢܟܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܫܘܪ ܡܬܟܬܪ ܠܐܒܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܙܒܠܐ ܕܢܬܓܠܒܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܐܒܐ: ܠܐ ܬܬܓܠܒ. ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܕܬܬܟܬܪ ܠܟ. ܒܬܪ ܢܟܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܡܬܠ ܐܝܟ ܒܫܪܗ ܕܟܠܐ ܗܢܐ. ܚܙܐ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܐܘܟܡܘܬܐ ܡܬܩܢܝܢ. ܠܐ ܐܬܐ ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܡܩܒܠܝܢ، ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܡܫܬܒܚܝܢ. ܗܟܝܠ ܒܠܘܕܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܐܒܢܐ ܠܐ ܐܘܟܠܐ ܡܬܠ ܐܝܟ ܠܡܬܡܝܬܐ ܐܒܘܗܝ.

ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܟܚ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ . ܘܒܬܪܥܗ ܓܢܬܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܒ̈ܬܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܡܣܟܢܐ ܘܪܒܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܒܗ . ܐܠܐ ܒܗܘ ܕܝܢ ܡܫܟܠܐ . ܘܐܦ ܒܟܘܪ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܚܠܘܗ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ؟ ܟܡܐ ܐܒܢ̈ܝ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܠܢܐ ܦܐܪ̈ܐ ، ܘܟܡܐ ܚܘܪ̈ܐ ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܠܒܪܗ ܕܢܟܒ ؟ ܟܡ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܚܘܪ̈ܐ ܕܗܟܢܐ ؟ ܠܡܢܐ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܒܪܗ ؟ ܘܟܡܢܐ ܦܓܥ ؟

ܐܙܚܬܐ

ܕܪܘܫ ܡܠܬܐ - ܕ - ܡܟܠ ܐܙܚܬܐ .

ܫܘܡܠܐ

ܪܟܘܒ ܦܬܓ̈ܡܐ ܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܡ̈ܠܐ :

ܡܠܟܐ . ܙܦܪܐ . ܓܢܬܐ . ܓܢܢܐ . ܐܝܠܢܐ . ܟܠܒܐ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܗܓܝܐ

١ - ܐܝܬ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ : ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ .

+ ܐܬܘ̈ܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ ܗܢܝܢ ܐܢܝܢ : ܒ ܓ ܕ ܟ
ܦ ܬ . ܘܫܪܟܐ ܕܦܠܐܬ ܡܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܥܒܪܝܐ ܡܫܡܫܢܝ̈ܬܐ ܐܢܝܢ .

٢ - ܫܡܗܐ ܐܘܪܟܐ ܐܝܬ ܠܗܠܝܢ : ܦܬܚܐ ܙܩܦܐ
ܪܒܨܐ ܚܒܨܐ ܥܨܨܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܟܡܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ ܘܟܡܐ ܡܫܡܫܢܝ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ؟ ܟܡܐ ܐܘܪܟܐ ܐܝܬ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܝ̈ܬܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ :

ܐ ܕ ܗ ܘ ܒ ܡ ܓ ܠ ܝ ܦ ܪ ܥ ܟ ܓ ܬ

ܕܪܫܐ — ٢

ܙܒܢܐ ܕܡܫܒܚܬܐ

ܐ

ܬܥܠܐ

ܬܠܬ ܕܝܘܡܝܢ ܬܥܠܐ ܡܫܬܟܚܐ .
ܒܪܡ ܘܐܬܚܙܝ ܒܒܝܬܐ . ܐܢܫ
ܕܝܢ ܗܘ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ . ܘܗܢܐ
ܗܘܐ ܘܡܢܐ ܡܬܐ ܠܡܫܪܝܬܐ .

+ ܡܠܦܢܐ ܦܫܩ ܠܬܠܡܝܕܐ ܦܘܪܫܐ ܕܒܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝ̈ܬܐ .

ܘܡܚܝܗ̇ ܡܩܘܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪܗ܆ ܘܒܟܐ ܝܠܘܕܐ ܕܢܟܫ ܢܦܫܗ.
ܘܚܙܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܒܥܝܢܗ̇ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܘܙܠ. ܘܒܟܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܒܥܬܐ ܗܘ ܙܟܐ ܘܡܫܬܪܐ. ܘܒܬܪ ܒܥܬܐ ܙܟܐ!.

ܘܡܢ ܕܟܠ ܒܥܬܐ ܗܘ ܙܟܐ. ܛܒܐ ܠܟܠܡܕܡ
ܕܟܠ ܙܦܪܐ ܕܡܟܢܫܬܐ، ܘܟܠ ܚܠܘܬܐ، ܘܟܠ ܦܘܫܩܐ
ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܦ ܛܒܐ ܕܟܡܝܢܐ ܐܝܬ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܬܘܡܬܐ ܫܪܝܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܪܗ.
ܥܡܪ ܠܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܚܠܘܦ ܘܚܙܐ ܠܟܦܢܐ. ܘܒܠܘܪܚܐ
ܕܐܬܐ ܦܩܕ ܒܗܘ ܠܒܠܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܠܒܠܐ:

ܠܐ ܬܚܫܘܒ ܒܥܬܐ ܗܘ ܙܟܐ ܘܡܫܬܪܐ، ܐܠܐ ܒܗܘ
ܐܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܠܡܫܝܚܐ، ܠܐ ܒܟܝ
ܐܚܐ ܘܐܘܕܥܗ ܠܒܠܐ ܘܐܡܪ ܘܒܬܪ ܒܗܘ ܙܟܐ. ܘܛܒܐ
ܠܟܠܡܕܡ.

ܒ

ܒܬܪܗ ܡܬܘܡܬܐ ܫܪܝܬܐ، ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܪܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܟܢܫ ܠܗ ܫܪܝܐ. ܘܥܡܪ ܠܒܪܐ
ܕܐܬܐ ܠܐܬܘܬܐ ܕܢܬܐܠܦ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܒܒܟܐ ܗܘ. ܚܙܝܗ
ܠܒܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܐ ܬܬܚܫܒ. ܠܐ ܬܒܟܐ ܐܚܐ ܕܒܟܪܗ

ܒܒܐ

ܐܝܟ ܛܘܪܝܗܘܢ . ܘܦܫ ܒܪܐ ܕܡܒܥܐ ܠܐ
ܡܛܠ ܐܝܬ ܠܝ . ܒܪܡ ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܦܠܐ
ܐܝܬܝܟ ܙܦܪܐ ܕܡܚܝܠܬܐ . ܘܐܬܦܢܝ ܬܒܠܐ
ܠܐ ܬܐܠܠ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܒܝ ܐܝܟ . ܘܠܐ
ܬܒܥܠ ܐܠܐ ܒܗܘ ܟܝܢܬܐ ܐܒܘܪܐ ܕܡܢ
ܦܡܠܐ ܕܒܝܬܐ .

ܡܛܠ ܐܡܝܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܚܙܐ ܒܚܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܡܦܩܢܐ . ܘܐܦܪ ܠܗ ܦܬܝܪ . ܘܟܕ ܡܢܗ ܕܢܦܠ ܠܬܚܬܗ .
ܐܬܒܪ ܒܫܒܝܠܐ ܕܐܒܠܐ ܘܐܡܪ : ܠܐ ܬܒܥܠ ܐܢܐ ܐܠܐ ܒܗܘܢܐ
ܟܝܢܬܐ ܐܒܘܪܐ ܘܡܛܠܬܐ .

ܘܒܬܪܐ ܐܬܐ ܬܒܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܬܐ ܒܬܪܝ ،
ܡܛܠ ܐܝܬ ܠܝ ܒܝܬܐ ܙܦܪܐ ܕܡܚܝܠܬܐ . ܘܦܫ ܐܡܝܪܐ :
ܠܐ ܡܙܐ ܐܢܐ ܕܐܪܘܛ ܡܫܬܪܘܒܠܝܬ ܐܒܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘܝܬ ܐܝܟ .
ܘܐܬܦܢܝ ܬܒܠܐ : ܦܫ ܒܫܠܡ ܐܚܝ ، ܘܐܬܘܕ ܒܐܪܥܐ ، ܘܠܐ
ܬܪܦܐ ܐܢܝܢ . ܘܪܗܛ ܐܝܟ ܪܗܛܐ .

ܘܒܬܪܗ ܡܛܝܗ ܬܒܠܐ ܘܐܡܪܐ ܒܦܘܪܩܗ ܕܡܝܬܐ
ܕܗܘ ܡܚܝܠܐ ܙܦܪܐ . ܘܐܡܪ ܬܒܠܐ ܠܐܡܝܪܐ : ܡܢܡ ܬܐܒܠܐ
ܕܡܝܬܐ ܡܬܝܡܝܢ ܛܘܪܝܢ ܦܬܘܪܐ ܕܢܛܪܐ . ܘܟܕ ܡܝܬܝܗܘܢ ،

ܘܠܐ ܐܬܚܒܠ . ܒܗܘܢ ܕܕܡܫܒܚܝܢ ܘܠܐ ܚܫܐ ܓܒܪ . ܠܐ ܐܬܟܠܝܠ
ܐܠܐ ܒܡܪܘܬܐ ܐܠܗܘܪܐ ܕܗܝܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܗܘܢ ܚܝܠܐ . ܘܒܗܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܐܝܬ ܒܓܘܒܐ ܕܐܪܝܘܬܐ ܗܫܟܐ ܒܗܝܢ ܠܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ . ܦܪܩܘܗܝ ܡܢ ܒܝܫܐ ܡܢ ܕܐܪܝܐ . ܘܐܬܪܝܐ ܡܢ
ܚܝܘܬܐ . ܗܟܢ ܒܓܘܒܐ ܒܗܘ ܕܡܢ ܚܝܘܬܐ .

ܟܠ ܐܢܫܐ ܒܝܘܡ ܐܘܪܚܐ ܐܒܘܗ ܕܦܫܛܗ ܐܠܗܐ . ܘܗܕܐ
ܦܪܩܗܘܢ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܝܬܗܘܢ ܓܘܒܐ ܕܐܪܝܘܬܐ .
ܘܒܡܫܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܠܒܠܬܐ ܗܘܘ ܕܐܪܝܘܬܐ ܕܫܬܩܘ
ܓܘܒܐ ܡܢ ܐܟܠܐ .

<u>ܫܘܐܠܐ</u>

ܡܢܘ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܥܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܢܒܥܐ ؟ ܒܥܠ
ܟܢ ܐܒܘܗ ܕܐܡܪ ܠܗ ؟ ܠܐܝܢܐ ܟܢ ܥܒܕ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܒܥܠ
ܐܒܘܗ ܕܦܫܛܗ ܐܠܗܐ ؟ ܡܢܘ ܟܢ ܗܕܐ ܦܪܩܗܘܢ ܟܕ ܟܠ
ܒܟܝܢܬܐ ܗܘ ܠܒܗܘܪܐ ؟

<u>ܐܪܝܘܬܐ</u>

ܕܘܟ ܫܛܪܐ - ܒ - ܫܠܝܛ ܐܪܝܘܬܐ .

<u>ܗܫܟܐ</u>

ܗܟܢ ܒܫܬܐ ܗܘܝܢ ܒܫܒܝܠܐ ܡܐܘܪܝܐ .

ܢܛܪ . ܗܫܡ . ܕܘܠ . ܐܒܚܝ . ܗܦܟ . ܒܥܝ . ܚܕܐ . ܡܠܘܦ

ܬܘܪܝ ܡܡܠܠܐ

ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܚܘܬܐ، ܐܬܘ̈ܬܐ ܣܟ̈ܬܡܟܬܐ، ܦܘܠܓܝ ܡܡܠܠܐ.

١ ـ ܬܠܬ ܐܝܬ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܚܘܬܐ : ܐ ܘ ܝ

ܐܬܘ̈ܬܐ ܣܟ̈ܬܡܟܬܐ : ܫܪܟܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܐܠܦܒܝܬ

٢ ـ ܡܡܠܠܐ ܡܬܦܠܓܝ ܠܬܠܬܐ :

ܫܡܐ ܐܝܟ : ܝܘܣܦ ، ܓܒܪܐ ، ܛܘܪܐ .

ܡܠܬܐ ܐܝܟ: ܟܬܒ ، ܫܡܥ ، ܢܦܘܩ .

ܐܣܪܐ ܐܝܟ : ܒܝܬ ، ܥܠ ، ܡܢ ، ܥܡ ، ܕܝܢ ، ܬܘܒ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܟܡܐ ܐܝܬ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܚܘܬܐ ، ܘܟܡܐ ܐܝܬ ܣܟ̈ܬܡܟܬܐ ؟
ܠܟܡܐ ܡܬܦܠܓܝ ܡܡܠܠܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

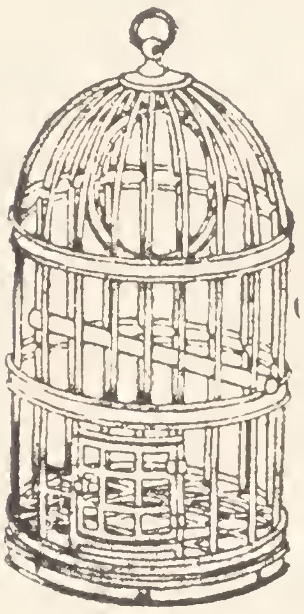
ܦܪܘܫ ܠܟܠܗ ܡܠܬܐ ، ܫܡܐ ، ܐܣܪܐ .
ܡܕܝܢܬܐ . ܫܡܥ . ܒܝܬ . ܢܟܬܘܒ . ܡܕܪܫܬܐ . ܙܒܢ .
ܐܟܠܐ . ܢܗܘܐ . ܫܡܥܘܢ . ܥܠ . ܟܬܘܒ . ܕܝܢ . ܟܬܒܐ .
ܡܢ . ܬܘܒ . ܕܪܚܡ . ܥܡ .

ܕܘܪܫܐ ـ ٣

ܙܘܓܐ ܕܡܘܠܟܬܐ

ܙ

ܨܦܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܫܦܪ ܠܗ ܚܝܐ ܕܗܘ ܡܟܠܘܒܝܬܐ ܕܩܡ ܩܛܝܪܐ . ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢܗ . ܘܡܨܝܕܐ ܕܨܝܕ



ܐܪܡܝܗ ܒܗܘ ܡܟܠܘܒܝܬܐ ܘܐܚܝܕܐ . ܡܠܠ ܨܦܪܐ ! ܘܐܬܐܬܢܝܚ ܢܛܘܪܐ ܕܨܝܕ ܠܗ ܬܘܒܐ . ܘܐܡܪ ܠܨܦܪܐ ܘܐܥܠܗ ܟܠܗ ܡܟܠܘܒܝܬܐ ܕܝܠܗ .

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܟܠܘܒܝܬܐ : ܡܢ ܐܡܪܝܢܢ ܘܐܬܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܫ ܐܢܐ ܠܗ ܠܒܪܝܟ ! ܠܐ ܬܦܘܫ ܠܒܪܝܟ ، ܐܠܐ ܐܪܦܝܢ ܕܐܙܠ

ܡܟܠܘܒܝܬܐ

ܒܬܐ ܨܦܪܐ . ܘܐܬܦܢܝ ܡܟܠܘܒܝܬܐ : ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܟ ، ܥܠ ܐܝܕܟ ܕܐܢܬ ܒܥܘܡܩܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ :

« ܚܙܝ ܒܗܘ ܛܘܪܐ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ : ܠܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܐܚܪܬܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܒܡܕܒܪܐ . ܡܛܠ ܕܬܬܐܘܢ ܗܘܐ ܛܘܪܐ ܘܬܬܐܬܢܚܡ ܒܥܘܡܩܐ ܐܚܪܬܐ . ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܗܘܐ ܡܥܡܘܩܐ ܚܕ . ܠܗ ܠܒܚܝܪ ܡܚܝܪ ܐܢܐ ܠܟ . ܐܠܐ ܐܦ ܚܙܝ ܐܢܐ ܠܟ ܒܬܪܐ ܕܢܦܠܝܢ ܨܦܪܐ . ܕܬܗܘܐ ܠܟ ܐܝܟܢܐ » .

ܡܥܡܘܩܐ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ! ܡܠܐ ܨܦܪܐ .

ܐܝܟܢ ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܐܙܠܬ ܠܛܘܪܐ ܗܘܬ ܒܡܒܘܥܐ ܚܕ ؟
ܡܢܘܚܐ ܐܝܬ . ܡܛܠ ܕܡܢܘܚܐ ܐܝܬ ܠܟܒܝܪܐ ܫܓܝ !

ܒ

ܐܙܠ ܐܡܪܐ ܠܛܘܪܐ ܘܫܪܐ ܦܠܚ ܒܛܘܠܠܝܬܗ . ܦܠܚ ܗܘܬ ܫܘܫܡܢܝܬܐ ܘܠܐ ܫܒܩܐ . ܘܒܥܕܢܐ ܚܕܐ ܕܠܐ ܒܟܪ ܡܒܝܢ . ܡܛܠ ܕܛܘܪܐ ܫܓܝ ܪܒܐ ܘܪܡܐ ܐܬܠܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܡܪ : ܗܟܐ ܫܘܫܡܢܝܬܐ ܒܥܒܕ ܘܠܐ ܐܘܬܒܬ ܐܠܐ ܠܟܦܪܐ ܘܟܠܦܬܐ ܗܠܝܢ ! ܐܝܟ ܟܠܟܠܗ ܦܠܚܘ ܚܝܠܐ ܕܡܢܐ ܢܐܡܪ ܠܛܘܪܐ ܗܘܬ ܡܢ ܕܦܠܚܗ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܣܬܪܐ ، ܚܙܐ ܠܬܠܠܐ ܒܬܪܗ .

ܫܘܫܡܢܝܬܐ

ܐܡܪ ܬܠܠܐ : ܠܐ ܒܥܝܐ ܐܢܫܐ ܕܩܨܝܪ . ܐܝܟ ܗܝܐ ܕܥܒܕ ܘܐܢܫܐ ܐܟܠ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܚܟܡܐ ܕܟܠܗ ܫܘܫܡܢܝܬܐ ܕܫܘܫܡܢܝܬܐ ܗܘܬ ، ܘܐܝܟ ܠܗܘ ܚܙܐ ܘܢܦܩ ܠܒܠܫܬܗ . ܘܟܕ ܐܡܪܐ ܕܥܒܕ ܠܒܝܬܗ . ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܠܚܒܪܝܬܐ ܘܩܪܒ ܩܪܝܒ ܕܫܘܫܡܢܝܬܐ . ܘܦܠܚܝܢܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܚܘ ܒܝܘܡܐ ܠܡܚܪܐ . ܘܟܕ ܐܬܐܠܡܝܪ ܐܡܪܐ ܡܢ ܫܠܡܗ . ܚܙܐ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܚܝܘܪܐ . ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܘܬ ܡܠܟܐ . ܘܟܕ ܩܡ ܩܕܡܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܗ : ܠܐ ܒܥܝܐ ܐܢܫܐ ܕܩܨܝܪ . ܘܐܡܪ

ܠܟܢܦܐ ܕܢܫܚܢܘܢ ܠܪ̈ܓܠܘܗܝ . ܘܡܢ ܕܐܬܚܡܡ ܫܡܫܐ
ܠܟܢܦܘܗܝ . ܐܬܦܢܝ ܥܨܦܘܪܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܥܪܩܬܐ ܥܢܝܗ
ܘܚܙܐ ܠܥܡܠܐ ! ܘܛܘܪܐ ܗܘ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܥܡܪ̈ܟܬܐ ܠܟܘܬܠ
ܟܢ̈ܦܘܗܝ ܘܡܫܩܐ ܠܥܡܠܐ ، ܗܦܟ ܘܐܙܠ . ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ :
ܥܡܠܐ ܕܗܘ ܛܘܪܐ ܪܒܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܟܠܐ ܚܕ .

ܥܡܠܐ ܗܘܝܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܚܡܪܐ ܗܢܐ ܕܫܡܪܐ ܕܥܠܡ
ܐܡܪܐ . ܐܬܚܝܒ ܟܢܫܗ . ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܬܚܪܐ ܕܗܘܕܝܬܐ .
ܘܫܪܪ ܐܣܘ̈ܗܝ ܠܪܥܝܢܗ .

ܘܐܬܚܫܒ ܐܡܪܐ ܘܐܙܠܬ ܘܐܣܩܘܗܝ ܠܫܡܝܗ
ܠܒܝܬܐ ܠܘܬ ܥܡܠܐ ܐܟܠ ܕܢܝܚܘܢ . ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܠܥܘܪܚܐ ،
ܦܓܥ ܒܗܘܢ ܬܥܠܐ ܗܘ ܕܢܒܙ ܐܢܘܢ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪܐ :
ܐܝܕܐ ܛܠܝܬܐ ܐܠܟܝ ܢܦܩܬ ܐܘ ܬܥܠܐ ܛܠܝܐ ؟ ܘܟܠܝܢܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܦܪܫܝ !

ܚܠܡܬܐ

ܦܢܝ ܬܥܠܐ : ܐܡܪܐ ܐܝܬܝ ܝܘܡܢܬ
ܐܒܘܗܝ . ܐܠܐ ܚܟܡܬܐ ܚܕܐ ܚܝܡܬܐ
ܥܣܩܬ ܠܝ ܒܚܟܡܬܐ ܐܒܘܗܝ ܕܚܝܐ
ܐܝܟ . ܗܘܐ ܦܪܝܩ ܘܐܬܦܢܝ ܠܝ ܒܒܪ
ܐܝܟܐ ܐܒܘܗܝ ܘܐܝܬܝ ܝܘܡܢܬ ܡܢ ܩܕܡ .

ܐܘܟܝܬ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟܐ. ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܐܘܦ ܟ̈ܠܒܐ ܕܡܢܝܢ ܘܐܬܡܚܝܘ ܒܢܘܪܐ.

ܘܡܫܬܥܒܕܢܐܝܬ ، ܡܛܠ ܐܡܪܐ ܢܗܘܐ ܡܟܝܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܒܠܐ ܘܐܦ ܠܟ̈ܠܒܘ ، ܘܫܡܫܘ ܟܠ ܢܗܘܐ ܗܘ. ܘܡܢܝܪܐ ܕܫܡ ܠܟ̈ܠܒܐ ܟܠ ܢܗܘܐ ܢܦܫ ܡܠܐ ܐܝܟ ܪܒܝܐ ܘܗܘܐ ܝܕܥܐ ܠܚܝܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܝܕܝܥܐ ܗܘ ، ܐܝܟܢܐ ܐܡܪܐ ܡܫܝܢܐ ܘܐܡܪ ܝܕܝܥ.

ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ ܠܟܠܝܬܐ. ܡܒܥܐ ܐܒܐ ܘܐܡܗܬܐ ܠܟܠܬܐ ܚܕ ܫܒܪܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܫܬܘܐ ܒܪܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܠܐܡܪܐ ܗܘ ܕܐܟܠܐ ܐܠܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠ ܦܠܓܬܐ ܕܟܕ ܠܡ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܚܙܘ ܠܡ ܚܕܪܐ ܒܬܘܒܬܢܘܬܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܫܡ ܐܡܪܐ ܠܪܥܝܐ ܒܡܫܟܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܬܚܙܐ ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܟܠܒܐ ؟ ܡܢ ܐܝܟܢ ܠܬܘܪܐ ܡܢ ܕܟܠܒܗ ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܡܒܥܐ ܠܡ ܐܡܪܐ ؟ ܡܢ ܐܠܗܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܐܟܠܐ ؟

ܐܪܢܒܐ

ܕܘܟ ܦܠܛܐ ـ ܒ ـ ܡܛܠ ܐܪܢܒܐ.

ܬܥܠܐ

ܐܒܕ ܡܫܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܬ̈ܐ :

ܡܫܡܫܢܝܬܐ . ܫܡܫܐ . ܐܡܝܪܐ . ܛܘܪܐ . ܬܠܬܐ . ܡܫܡܠܝܘܬܐ .

ܐܘܪܝ ܡܫܡܠܝܐ

ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܕܒܪܐ ، ܕܐܬܪ ، ܕܙܒܢ ، ܘܦܫܝܩܬܐ .

١ - ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܕܒܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠ ܡܠܬܐ ܕܡܒܪܝܢܐ ܟܠ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܡܒܪܝܢ ܐܬܡܩܡ ܐܝܟ : ܠܒܪ ، ܬܘܒ ، ܡܟܐ .

٢ - ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܕܐܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܠ ܡܠܬܐ ܕܡܒܪܝܢܐ ܟܠ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ : ܬܡܢ ، ܗܪܟܐ ، ܬܘܒ .

٣ - ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܕܙܒܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠ ܡܠܬܐ ܕܡܒܪܝܢܐ ܟܠ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܙܒܢ ܡܬܬܣܝܡ ܠܐܒܢܐ ܘܠܐ ܒܙܒܢܐ ܡܬܚܡܢܝܢ ܐܝܟ : ܐܬܡܠ ، ܐܡܬܝ ، ܗܫܐ .

٤ - ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܦܫܝܩܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠ ܡܠܬܐ ܕܒܗܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܥܒܕܐ ܒܐܒܢܐ ܘܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ : ܫܦܝܪ . ܕܘܒ . ܦܠܓ .

ܫܘܐܠܐ

ܡܢܐ ܗܘ ܡܬܟܢܐ ܐܒܢܐ ܕܒܪܐ ، ܕܐܬܪ ، ܕܙܒܢ ، ܘܦܫܝܩܬܐ ؟

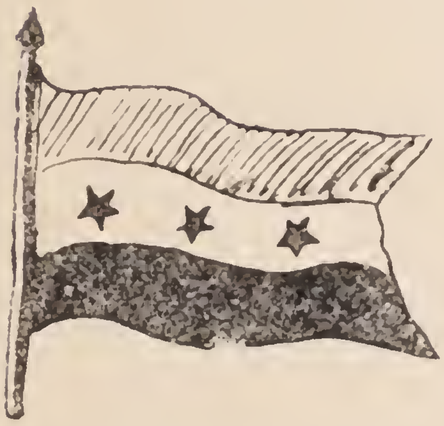
ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܒܡܠܬܐ ܐܝܠܐ ܕܒܗܝܢ ܕܐܬܐ ܕܒܠܚܕ ܘܦܫܝܛܬܐ :
ܟܠܘܒ . ܡܠܚ . ܢܦܫܐ . ܐܡܪ . ܕܘܫ . ܟܘܠܐ . ܢܗܘܐ
ܡܘܬ . ܟܠܒ . ܢܡܪܐ . ܙܡܚ . ܟܕܒ . ܦܠܚ .

ܕܘܪܫܐ — ٤

ܡܠܟܝ

ܐ



ܐܬܐ

ܒܥܠܐ ܙܢܝܢ ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܝ .
ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܘܬܗ .
ܘܡܢ ܡܕܡ ܐܬܟܠܬ . ܘܚܫܒܬܗ
ܐܝܟܢ . ܘܡܪܕܝܬܗ ܐܬܥܒܕܬ .
ܘܒܛܒܘܬܗ ܘܚܟܡܬܗ ܕܝܠܗ . ܘܒܫܠܡܘܬܗ
ܐܬܦܠܓܬ .

ܒܗܘܐ ܡܠܟܐ ܙܗܝܐ . ܐܚܝܢܢ ܘܫܡܫܝܢ ܩܕܡ ܦܘ ܠܥܡܡܐ ܕܥܡܐ ܐܡܝܢ ܘܐܬܟܠܝܢ ܘܚܝܝܢ ܘܫܠܝܢ ܘܕܝܢ ܐܬܚܙܝ . ܘܫܘܠܛܢܗ ܐܘܪܒܐ . ܘܒܠܫܘܢܐ ܚܕܬܐ .

ܒܠܝܢ ܙܢܝܢ ܠܟܠܗ ܘܠܐܢܫܘܢ ܘܚܝܠܗ ܘܐܚܝܢܘܬܢ، ܘܡܠܟܝ ܟܡܠܟܐ ܗܘ ܙܒܢܐ . ܘܡܫܘܪܝܗ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ

ܘܫܒܝܬܐ ܘܐܒܕܢܐ ܘܐܥܒܕܘܬܐ ܐܬܬܚܝܕܘܗܝ .

ܟܝܬ ܒܒܒܠܐ ܦܠܚܘ ܕܝܬܝܪ ܡܫܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܬܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܫܘܦܪܐ . ܡܢ ܛܘܪܐ ܦܝܠܐ ܕܐܝܬ ܠܗ . ܡܢ ܐܝܘܦܘܬܐ ܕܥܘܠܝܢ
ܩܠܘܟܐ ܕܐܠܗ . ܡܢ ܦܠܘܪܐ ܕܓܢܢܬܗ . ܡܢ ܐܐܪ ܣܡܐܠܐ
ܕܦܠܡܠܡܢ ܐܝܬܐ . ܡܢ ܡܘܡܠܬܐ ܕܚܙܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܢܦܩܝܢ
ܡܪܘܝܐ ܠܡܫܚ ܕܡܒܠܐ ܕܡܬܝܢܐ ܕܓܢܢܬܐ ܕܕܘܟܐ . ܡܢ ܐܒܢܝܐ
ܒܡܢܝܢܐ ܒܟܡܢܝܬܐ . ܘܡܢ ܐܓܢܘܢܐ ܕܒܣܘܟܠܐ ܕܫܡܫܐ .

ܗܘ ܕܪܦܝܐ ܐܡܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܥܠ ܐܠܝܢܐ . ܘܫܡܝܐ
ܦܬܝܚܝܢ ܒܡܦܩܢܐ . ܘܠܐܝܢܐ ܦܠܚܘܗܝ ܒܝܗ ܡܬܝܢܐ ܘܟܠ
ܒܡܠܐ ܡܡܠܟܝܢ . ܐܡܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܒܡܠܟܝ .

ܒ

ܒܡܠܦܪܝܢ ܠܬܡܝܪܐ ܘܠܬܡܝܪܬܐ ܟܕ ܕܪܦܝܐ ܡܫܡܫ
ܦܠܚܘܗܝ ܒܫܘܡܗ ܘܐܡܪܝܢ ܐܡܝܢܬܐ ܒܡܢܝܢܬܐ . ܘܟܕܝܢ
ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܦܫܐ ܒܟܠܟܠܗ ، ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܬܐ .
ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܡܪܝܡܐ ܦܠܚܝܗ ܟܠܐܘ ܒܟܠ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܒܗܠ ܦܐܠ ܘܡܦܩܢ ܫܠܘܗ ܕܓܢܬܐ ܠܐܟܠܐ ،
ܘܟܘܡܠܐ ܠܐܟܠܐ ܒܡܪܟܠܗ . ܢܛܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܝܠܐ
ܘܒܐܠܡܫܠܐ . ܘܐܡܠܐ ܕܐܠܝܡܢ ܫܠܡܢ ܠܗ ܒܟܠ ܡܢܝܬܐ
ܘܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ .

ܒܗܠ ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܒܢ ܡܠܟܝ ، ܘܒܗܠ ܡܪܠܐ ܐܢܐ ܟܠ
ܝܘܡܢܡܒܢ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܛܠ ܡܢܘ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܡܠܟܝ؟ ܐܝܟܢܐ ܐܬܩܒܠܗ ܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܐܝܟܢܐ ܚܙܘ ܘܩܒܠܘܗ؟ ܡܛܠ ܡܢܐ ܡܠܟܝ ܡܫܒܚ ܗܘܐ؟ ܒܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܒܡܢܐ ܥܘܒܕܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ؟

ܐܪܚܬܐ

ܕܪܘܫ ܡܠܬܐ - ܐ - ܡܛܠ ܐܪܚܬܐ.

ܦܘܫܩܐ

ܐܟܬܘܒ ܠܡܫܡܗܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡܐ ܡܫܠܡܬܐ:

ܡܠܟܐ. ܐܒܐ. ܐܪܥܐ. ܒܪܐ. ܡܠܬܐ. ܐܬܘܬܐ. ܡܠܬܐ.

ܕܪܫܐ — ٥

ܓܢܬܐ

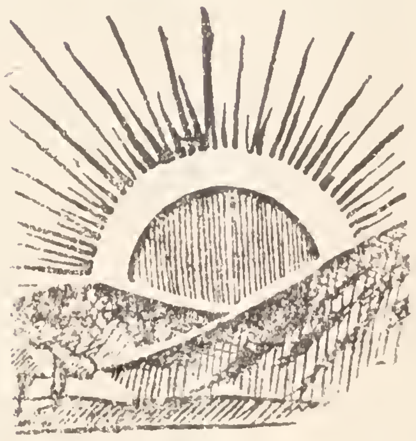
ܓܢܬܐ ܕܝܠܝ ܫܦܝܪ ܙܒܢܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܫܦܝܪ ܡܢ ܟܠ ܓܢܐ
ܘܐܝܟ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܐܝܢܐ ܐܝܠܢܐ ܠܦܐܐ ܘܢܘܒܠܐ ܘܚܒܠܐ ܘܐܝܢܐ
ܘܒܟܠ ܝܘܡܐ ܡܬܦܫܚܐ ܙܒܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܒܢܝܐ ܕܓܢܐ
ܓܢܬܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܒܟܠܢܫܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܕܐܠܗܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢܝܚܐ

ܛܒܝܐ ܛܒܐ

ܛܒܝܐ ܛܒܐ ܘܡܗܘܢܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܡܕܒܪ ܡܕܒܪ
ܘܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܘܒܟܠ ܕܗܒ ܡܕܒܪ ܡܫܡܫ

ܛܒܝܐ ܛܒܐ ܘܡܫܦܪܐ   ܡܕܡ ܕܠܐ ܛܒ ܠܐ ܥܒܕ
ܘܟܠܡܢ ܗܘܐ ܟܡܪܐ   ܘܐܒܢܘܗܝ ܒܛܘܒܐ ܠܐ ܡܥܒܕ

ܐܫܡܢܬܐ ܕܨܦܪܐ



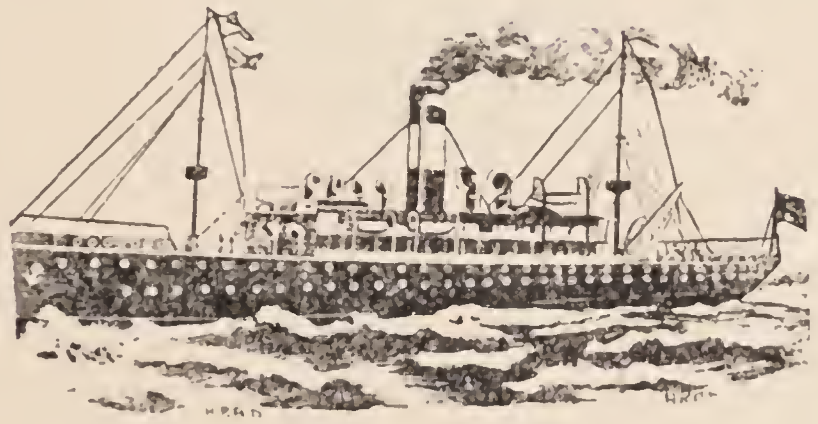
ܗܐ ܡܛܠ ܨܦܪܐ ܘܛܒܥ ܫܡܫܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ
ܘܕܢܚ ܫܡܫܗ ܘܢܗܪ ܐܘܪܗ ܒܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܥܠ ܦܐܬܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܦܝ ܓܢܝܬܐ ܒܠܗܘܢ ܢܗܘܪ
ܘܡܢܝܬܐ ܘܨܦܪܐ ܟܠ ܐܒܢܝܬܐ ܒܚܕܘܐ ܡܢܨܪ
ܥܠ ܦܐܬܐ ܢܘܗܪܐ ܕܒܗ ܚܝܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܬܒܥ
ܘܕܒܘܩܝܬܐ ܟܠ ܗܘܢܝܐ ܒܛܠܐ ܒܢܝܢ

ܡܘܐܒܐ ܕܒܘܐ ܡܠܬܐ

ܡܢ ܡܘܬ ܟܠܗ ܕܐܒܗܬܢ   ܒܟܠܗܝ ܐܡܠܐ ܕܓܢܝܬܐ
ܘܐܘܒ ܒܐܬܪܗ ܐܒܗܬܢ   ܗܘܪܐ ܘܡܫܡܥܢܐ
ܟܝܢ ܡܫܒܠܐ ܕܦܫܝܢ   ܘܡܫܘܚܠܐ ܕܓܫܝܢ
ܢܘܒܠܐ ܐܒܘܢ   ܕܓܘܫܡܐ ܡܪܘܢܐ

ܒܝܢ ܐܦܐ ܙܪܝܩ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܝܪܬܐ
ܐܘ ܒܡܫܠܐ ܚܒܝܒ ܘܡܫܬܝܢ ܛܒܬܐ
ܗܘܒܐ ܐܘܒܐ ܦܪܘܫ ܘܐܡܪ ܥܘܡܐ ܫܒܘܫ
ܛܘܒܐ ܠܟ ܚܒܝܒ ܒܥܠܡ ܡܒܘܒܬܐ

ܐܠܦܐ



ܗܐ ܐܠܦܐ ܙܪܝܙܐ ܒܝܡܐ ܕܠܐ ܣܘܦܐ
ܕܒܠܠܝܢ ܟܪܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܟܢ ܣܘܦܐ
ܚܘܒܪ ܥܠܠ ܐܝܡܬܐ ܐܝܟ ܡܬܐ ܒܓܘܦܐ
ܘܠܐ ܡܒܕܐ ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܡܬܪܝܡܐ ܒܟܘܦܐ
ܚܣܝܐ ܒܓܘ ܡܝܐ ܠܘ ܠܚܝܪܬܐ ܕܚܘܦܐ
ܚܠܡܝܐ ܘܡܠܟܠܐ ܠܘ ܠܬܫܡܫܬ ܛܘܦܐ
ܒܪܡ ܪܘܚܐ ܠܡܥܝܬܐ ܒܝܕ ܠܚܘܐ ܕܗܘܦܐ
ܘܡܡܠܐ ܠܡܥܝܬܐ ܡܢ ܫܘܦܐ ܠܫܘܦܐ

ܬܽܘܪܳܨ ܡܰܡܠܠܳܐ

ܫܡܳܐ ܕܡܶܢܝܳܢܳܐ

١ - ܫܡܳܐ ܕܡܶܢܝܳܢܳܐ ܠܰܟܡܳܝܽܘܬܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܦܫܺܝܛܬܳܐ ܐܰܝܟܰܘܗܝ ܒܒܶܝܬ ܐܰܡܝ : ܬܠܳܬ ܫܢܺܝܢ ܙܒܰܢ .

٢ - ܫܡܳܐ ܕܡܶܢܝܳܢܳܐ ܘܰܫܡܳܫܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܦܫܺܝܛܬܳܐ ܐܰܝܟܰܘܗܝ ܒܒܰܪ ܐܰܡܝ : ܬܠܺܝܬܳܝ ܦܪܰܢܣ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܳܢܳܐ ܗܽܘ ܫܡܳܐ ܕܡܶܢܝܳܢܳܐ ܠܰܟܡܳܝܽܘܬܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܘܡܳܢܳܐ ܘܰܫܡܳܫܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܦܫܺܝܛܬܳܐ ؟ ܐܰܝܟܳܐ ܡܶܢܝܳܢܳܐ .

ܕܽܘܪܳܫܳܐ

ܥܒܶܕ ܒܡܶܢܝܳܢܳܐ ܕܡܶܢ ܬܪܶܝܢ ܫܡܳܐ .

ܦܪܰܢܣ . ܐܰܒܪ . ܐܰܒܪܳܗ . ܫܠܺܝ . ܗܽܘܪܳܐ . ܦܠܺܝܚ . ܢܦܰܫ .

ܕܽܘܪܳܫܳܐ – ٦

ܡܶܠܬܳܐ ܕܒܽܘܪܗܳܢܳܐ

ܐ

ܐܰܝܟܳܐ ܕܐܺܝܬ ܒܽܘܪܗܳܢܳܐ ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܚܽܘܒܫܳܢܳܐ . ܘܐܰܝܟܳܐ ܕܠܳܐ ܐܺܝܬ ܚܽܘܒܫܳܢܳܐ ܠܳܐ ܐܺܝܬ ܒܽܘܣܳܡܳܐ .

ܡܶܛܽܠ ܕܟܰܕ ܡܶܙܕܰܗܰܪ ܐ̱ܢܳܫ ܕܢܶܥܒܶܕ ܚܛܳܗܳܐ . ܘܢܶܥܒܶܕ

ܟܠܗ ܠܗܘ ܂ ܠܐ ܡܕܪܐ ܐܝܬ ܕܐܬܐܠ ܠܡܬܪܓܡܬܐ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܂
ܐܘ ܕܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܂ ܗܟܢ ܕܢܣܬܟܠܘܢ ܠܗ ܐܢ̈ܫܐ
ܟܡܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܕܡ ܂ ܠܐ ܡܬܚܡܣ ܐܝܬ ܕܐܬܟܫܠ ܂ ܘܟܠܗ
ܐܝܬ ܒܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܂ ܒܝܕܐ ܕܐܬܩܪܐ ܡܢ ܡܚܙܝܢܘܬܐ ܘܐܣܝܐ ܂

ܡܢܐ ܗܘ ܦܘܚܠ ܠܟܠܗܐ ܕܡܚܙܝܢܘܬܐ ؟

ܡܚܘܝܢܘܬܐ ܕܡܚܙܝܢܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠܐܙ ܂ ܘܠܡܬܚܬܝܐ ، ܘܠܡܥܒܕܐ ،
ܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ، ܘܠܡܬܒܝܢ ܂ ܘܗܟܢ ܐܚܘܝܬܐ ܐܬܚܙܝܢ ܂
ܒܗܘ ܕܠܐ ܡܕܪܐ ܐܝܬ ܕܐܚܙܐ ܐܢܫ ܒܥܝܢܘܗܝ ܂ ܠܟܠܦܢܐ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܚܘܝܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܪܒܝܢ ، ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܫܡ
ܡܫܬܐ ܂

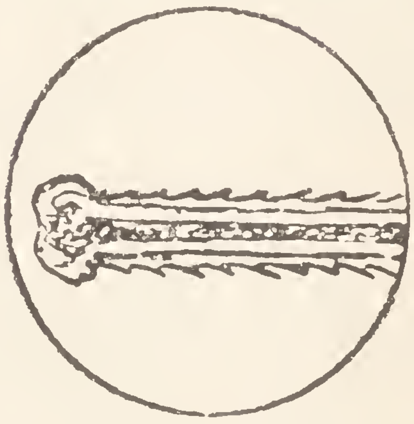
ܐܡܬܝ ܗܘܦܠܟ ܡܕܡܝܢ ܕܢܒܥ ܕܡܚܘܝܢܘܬܐ ܡܫܡܫܐ
ܠܟܠܐܙ ، ܘܠܡܬܚܬܝܐ ، ܘܠܡܥܒܕܐ ؟ ܠܐ ܗܘ
ܡܕܡܝܢ ܕܢܚܙܐ ܐܢܫ ܒܥܝܢܐ ܕܝܠܗ ، ܐܠܐ
ܒܝܕ ܡܚܘܝܢܘܬܐ ܂ ܡܚܘܝܢܘܬܐ ܗܘ
ܡܚܘܪܐ ܠܡܚܘܝܢܘܬܐ ܡܠܘܬܐ ܘܠܟܠܦܢܐ
ܕܐܒܢܝ ܙܒ ܡܢ ܟܠܐ ܕܐܬܚܙܝܢ ܂

ܒ

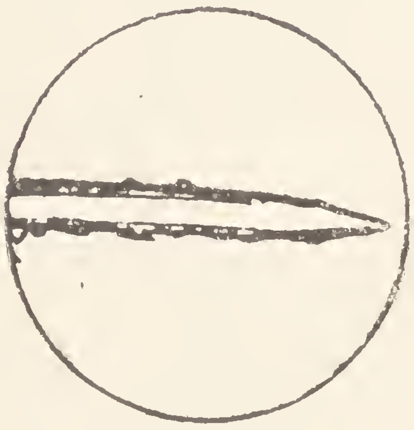
ܗܟܢ ܠܡܫܟܚ ܗܘ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܡܚܘܝܢܘܬܐ
ܠܢܫܐ ܡܫܬܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܂ ܐܠܐ ܟܕ ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܫܡܫܐ

ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ ܘܚܙܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܡܫܟܚ ܐܝܬ ܠܟܪܣܗ ܗܘ ܡܫܬܠܚ ܠܒܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܢܝܐ ܕܩܛܠ ܐܝܬ ܠܗ.

ܗܢܘ ܪܝܫܐ ܕܩܘܩܢܝܬܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܠܘܬܗ ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ



ܗܢܘ ܗܘ ܡܫܟܐ
ܡܢ ܡܫܟܐ ܕܒܪ ܐܪܥܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܘܬܗ ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ



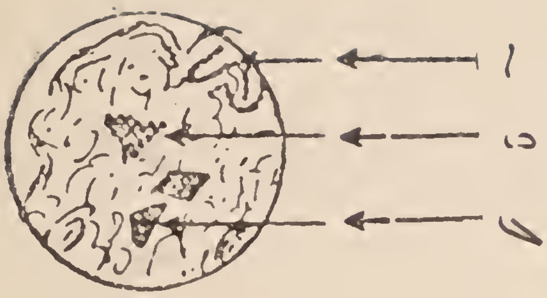
ܗܢܘ ܗܘ ܡܫܬܠܚܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܠܘܬܗ ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ

ܒ

ܒܗܘ ܗܝܕܝܢ ܕܢܬܒܥܐ ܠܡܚܟܡܘ ܡܢ ܡܚܝܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ: ܚܠܝܡܐ ܕܐܝܬ ܙܪܥܘܬܐ ܠܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܬܢܦܩܬܐ ܕܒܪܘܚܘܬܐ. ܘܡܬܚܬܝܢܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝ ܠܢ ܐܚܘܕܝܢ ܕܠܒܫܬܐ ܡܢ ܡܚܝܢܐ ܠܐ ܕܡܝܢܐ ܕܠܐ ܠܦܠܛ ܒܪܝܬܐ.

ܘܠܐܦܠ ܡܢ ܗܘܐ ܠܦܩܘܪܬܐ ܠܒܬܪܐ ܕܐܝܬ ܡܝܩܪܘܒܝܬܐ. ܡܚܝܢܐ ܠܦܣܬܐ ܕܡܚܝܢܐ ܕܡܢ ܢܗܪܐ. ܘܡܬܒܥܝܢ ܕܡܚܝܢܐ ܕܢܗܘܪܬܐ ܠܐ ܒܥܝܢ.

ܚܙܝ ܗܝܕܝܢ ܠܢܦܫܟ ܕܡܝܩܪܘܒܝܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ:



ܐ : ܡܘܫܚܬܐ ܕܒܘܪܘܝܬܐ ܡܝܒܫܬܐ

ܒ : ܡܘܫܚܬܐ ܕܒܘܪܘܝܬܐ ܐܝܟܢܐ

ܓ : ܡܘܫܚܬܐ ܕܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܘܪܘܝܬܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܟܡܐ ܠܐ ܐܝܬ ܒܦܫܛܐ ܗܢ ܕܐܝܬ ܒܘܪܘܝܬܐ ؟ ܡܢܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܒܘܪܘܝܬܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܚܙܐ ܠܡܘܫܚܬܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ؟

ܐܘܪܚܬܐ

ܪܫܘܡ ܨܘܪܬܐ ܒ- ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ .

ܫܡܥܐ

ܐܝܬܐ ܡܠ̈ܐ ܥܠ ܗܢܝܢ ܡܠ̈ܐ :

ܐܝܟܢ . ܚܙܐ . ܫܡܥ . ܐܝܟܐ . ܟܬܒ . ܦܬܚ .

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܡܠܬܐ ܫܚܝܡܬܐ ، ܡܠܬܐ ܡܬܬܘܣܦܬܐ ܘܡܠܬܐ ܕܬܘܣܦܬܐ .

١ - ܡܠܬܐ ܫܚܝܡܬܐ ܗܝ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܡܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܬܘܣܦܬܐ ܐܝܟ . ܟܬܒ . ܙܒܢ . ܦܬܚ .

٢ - ܡܠܬܐ ܡܬܬܘܣܦܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܡܢ ܐܬ̈ܘܬܐ

ܒܪ̈ܝܘܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܢܘܢ̈ܝܬܐ ܐܝܟ: ܕܒܪ، ܕܒܫ.

ܐܘ ܒܦܥܠܬܐ ܐܝܟ: ܡܠܟܘܬܐ، ܐܡܠܟ.

ܐܘ ܡܫܡܫܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ: ܐܪܒܠܐ. ܚܠܠܐ.

٣ - ܡܠܬܐ ܒܪܝܘܬܐ ܗܝ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ ܐܘ ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܘܬܐ ܐܝܟ:

ܡܢܥ: ܒܪܝܘܬܐ ܗܘܝܐ ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܝܗ — ܡ

ܡܢ (ܡܘܡ): ܒܪܝܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܒܡܢܝܢܗ ܘ

ܒܢܐ: ܒܪܝܘܬܐ ܗܘܠܟܐ ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܠܟܗ ܐ

ܡܢܐ: ܡܦܪܫܐ ܒܝܬܝܐ ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܝܗ — ܘܒܗܘܠܟܗ ܐ

ܛܘܐ: ܡܫܡܫܐ ܒܝܬܝܐ ܡܠܠܐ ܕܐܝܬ ܬܪܬܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܒܪ̈ܝܘܬܐ ܚܕܐ ܚܕܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܬܐ، ܘܡܠܬܐ ܡܫܡܫܬܐ، ܘܡܠܬܐ ܒܪܝܘܬܐ؟ ܐܝܬܐ ܡܬܠܐ.

ܕܘܪܫܐ

ܚܘܐ ܒܡܬ̈ܠܐ ܒܦܬܓܡ̈ܐ، ܡܫܡܫܬܐ ܘܒܪ̈ܝܘܬܐ ܘܡܫܡܫ̈ܬܐ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ:

ܒܪܝ. ܕܟܪ. ܐܪܒܠܐ. ܗܢܐ. ܐܡܪ. ܕܒܪ. ܟܬܒ. ܐܡܪ. ܐܡܠܟ.

ܕܪܫܐ — 7

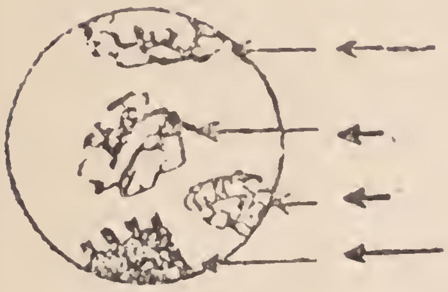
ܥܠܡܐ ܕܒܪܘܝܐ

ܐ

ܟܕ ܡܥܝܢܐ ܐܢܫ ܐܪܥܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܠܟܝܗܝ. ܚܙܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܗܘ ܦܠܐ ܕܒܝܢܬܐ. ܘܚܙܝܢ ܠܗ ܐܢܫܝܬ ܡܘܪܟܢܝܬܐ. ܚܟܘ ܐܝܬ ܟܝ ܡܢ ܦܠܐ ܡܬܪܟܒ؟ ܡܬܪܟܒ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܢܘ ܥܠܡܐ.

ܚܕ ܗܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܚܙܝܢ ܐܢܫܝܬ ܡܘܪܟܢܝܬܐ ܗܠܐ ܐܝܬ:

ܐ : ܡܝܐ ܕܡܢ ܢܗܪܐ ܟܬܝܦܐ.
ܒ : ܛܘܪܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܓ : ܕܒܪܐ ܘܬܚܬܝܐ ܐܝܟܘܬܐ ܕܟܢܘ ܒܥܠܡܐ ܟܕ ܡܬܕܪܐ ܘܐܬܘ ܡܢ ܠܒܪ.
ܕ : ܡܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܝܢ ܒܡܨܥܬܐ ܡܢ ܥܢܢܐ.



ܐ ← ܒ ← ܓ ← ܕ ←

ܘܢܦܩ ܠܟܬܪܘܪܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܟܝܦܐ ܕܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܚܙܝܢ ܐܢܝ ܐܢܫܝܬ ܡܘܪܟܢܝܬܐ. ܘܡܘܪܟܢܝ ܠܗܘܢ ܠܟܦܐ ܐܚܝܢܝ ܪܒ ܡܢ ܦܠܐ ܕܐܬܟܠܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ.

ܡܢܐ ܗܘ ܢܝܫܢ ؟

ܢܝܫܢ ܣܠܩ̈ܐ ܐܬܘ̈ܬܐ، ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ ܕܩܪܝܢܐ.

ܒ

ܐܬܝܢ ܘܫܠܡܘܢ ܠܙܒܢܝ. ܘܐܢ ܡܒܥܐ ܡܕܡ ܡܢ ܡܠܘܬܐ ܒܗܝ ܗܘ ܒܦܘܣܩܐ. ܡܚܕܐ ܡܬܬܦܣܐ ܙܒܢܝ، ܘܡܫܬܡܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܡܫܝܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܕܐܬܡܠܝ ܐܘ ܕܐܬܫܬܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܟܡ ܡܦܪܫܬܐ ܗܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܟܢܫ ܕܡܐ ܕܗܘ ܐܝܟܐ ܒܟܬܒܘ ܦܘܣܩܐ. ܘܒܗ ܠܡܥܢܐ ܡܬܒܥܝܢ.

ܘܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܒܢ ܕܐܢܫܐ ܠܡܬܠܝ ܠܡܦܪܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܘܠܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ.

ܦܬܘܠܐ

ܡܢ ܡܢܐ ܡܬܬܪܒܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܘܬܐ ܐܡܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܬܐ؟ ܡܢܐ ܢܝܫܢ ܒܦܘܪܫܐ ܕܟܬܒܐ؟ ܒܡܢܐ ܦܪܫ ܐܝܬ ܗܘ ܫܠܡ ܐܝܬ ܠܐܝܕ؟

ܐܪܚܬܐ

ܕܪܫ ܫܬܐ ـ ܒ ـ ܫܠܡ ܐܪܚܬܐ.

ܣܝܡܐ

ܐܝܬܐ ܡܬܬܠܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܣܡܢ̈ܐ.

ܙܒܠ. ܦܬܠܐ. ܦܬܘܪܐ. ܟܬܒܐ. ܡܬܪܒܝܢܬܐ. ܦܘܣܩܐ.

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܫܡܐ ܐܛܘܫܡܐ ܘܫܡܐ ܡܬܡܢܝܢܐ .

١ ـ ܫܡܐ ܐܛܘܫܡܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ : ܟܐܦܐ . ܐܡܒܝܐ . ܛܘܪܐ .

٢ ـ ܫܡܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܡܢܝܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ : ܙܘܓܐ ܡܢ ܡܙܘܕܘܬܐ . ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܡܢܘ ܫܡܐ ܐܛܘܫܡܐ ، ܘܡܢܘ ܡܬܡܢܝܢܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢܐ .
ܢܘܟܦܝܐ . ܡܙܪܥܬܐ . ܫܡܫܐ . ܡܫܚ̈ܐ . ܟܬܒܐ . ܢܘܗܪܐ .

ܕܪܫܐ — ٨

ܐܒܘܗ̈ܝ

ܐ

ܦܬܓܡܐ

ܙܡܢܐ ܕܥܬܝܕܬܐ ܫܘܪܝܫܬܐ ܘܐܒܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܦܘܫܪܐ ܡܥܡܪܐ . ܗܘܐ ܕܐܬܒ ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܬܪܚ ܡܫܬܪܚܐ ܘܡܫܬܪܚܐ ܘܟܢܘܫܝܐ . ܘܡܬܒܪ ܠܥܡܐ ܘܠܥܒܕܬܐ .

ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܪܝܡ

ܘܐܣܟܘܡܐ ܕܡܪܢ ܫܡܥܘܢ
ܡܫܡܫܐ ܟܠܐ ܐܘܪܚܐ .
ܘܡܬܟܬܫܐ ܐܦ ܕܢܫܟܚ
ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ ܘܢܫܪܪܘܢ .
ܘܢܫܡܫܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗܘܢ.
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܫܐ
ܡܬܝܕܥܢܐ ܗܘ ܒܟܬܒܘܗܝ ܐܦ
ܕܝܗܘܐ . ܘܩܐܡ ܒܪܘܟܬܗ
ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܗܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܒܗ ܡܫܬܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܪܫܢܐ
ܕܒܥܕܬܐ ܘܒܟܠܗ ܥܠܡܐ . ܥܡ ܫܡܝܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܟܗܢܐ ܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܐ ܘܐܠܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܘܒܟܠ
ܟܠܗܘܢ ܠܫܡܗ ܦܩܘܕܘܗܝ ، ܘܢܛܪܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ .

ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܣܟܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܚܫܒ . ܐܘܦܝ
ܐܝܟܢ ܡܕܡ ܒܪܘܚܐ ܘܙܒܢ ܡܢ ܫܢܝܐ . ܘܡܫܡܫ ܠܫܡܝܐ
ܘܠܥܕܬܐ . ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܐܡ ܒܪܘܟܬܐ ܡܕܝܢ ܐܘ
ܡܬܒܪܟ ܒܗ . ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܩܐܡ ܒܪܘܟܬܗ ܘܡܕܒܪ ܠܟܗܢܐ ܘܠܥܡܐ ܒܝܕܐ ܕܢܫܡܫ
ܠܫܡܝܐ ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘ ܕܢܫܟܚ .

ܩܫܝܫܐ

ܐܒܐ ܡܢ ܐܒܗܘܬܐ ܕܥܕܬܐ.
ܗܘܐ ܕܡܫܡܫ ܠܡܘܗܒܬܐ ܘܕܝ̈ܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪ ܠܡܪܥܝܬܐ
ܕܝܠܗ . ܐܘܟܝܬ ܥܡܐ
ܫܘܪܝܐ ܕܐܝܟ ܫܘܠܛܢܗ
ܟܘܡܪܐ . ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܐܒܘܢ
ܡܕܒܪܐ .

ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܩܫܝ̈ܫܐ ܩܫܝܫܐ
ܘܟܘܪܐܦܣܩܘܦܐ . ܘܥܠܝܗܘܢ ܦܐܝܫ ܡܢܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡܐ
ܘܕܝܪܐ . ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ .

ܒ

ܟܘܡܪܐ

ܕܡܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚ ܟܘܗ .
ܗܘܐ ܐܒܐ ܡܫܡܫ ܠܥܡܐ ܕܝܠܗ . ܘܡܩܪܒ ܠܩܘܪܒܢܐ
ܠܐܠܗܐ . ܘܡܠܦ ܠܥܡ̈ܡܐ ، ܘܡܕܒܪ ܠܩܪ̈ܝܬܐ . ܘܗܘ
ܒܡܕܝܢܬܗ .

ܕܝܪܝܐ

ܗܘܐ ܐܒܐ ܕܡܬܒܪ ܒܕܝܪ̈ܐ ܘܒܬܐ ܒܬܘ̈ܠܐ ܕܠܘܬܐ.

ܘܡܫܕܪ ܠܫܘܬܦܐ ، ܘܐܝܟ ܕܒܥܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܐ .

ܡܘܡܝܢܐ

ܗܢܐ ܕܒܥܠ ܡܢ ܒܫܒܐ ܘܕܥܠܝܐ ܢܛܝܪ ܠܗ ܠܟܠܗ ܒܬܪܝܢܐ ܫܢܝܐ ܘܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܠܛ ܥܠ ܟܘܪܐ ܠܟ ܟܘܪܢܐ . ܘܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ، ܘܗܢܐ ܒܦܢܝܬܐ .

ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܝܢܐ ܐܝܟ ܕܢܠܒܫܘܢ ܠܬܘܒܥܐ ܕܥܒܝܕܬܐ ܫܘܪܝܬܐ ܘܢܫܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܥܒܕܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢܐ ܕܠܗܘܢ .

ܫܘܐܠܐ

ܡܢܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ؟ ܡܛܪܢܐ ؟ ܩܫܝܫܐ ؟ ܟܗܢܐ ؟ ܘܡܘܡܝܢܐ ؟

ܐܪܝܬܐ

ܕܪܘܫ ܦܬܓܡܐ - ١ - ܡܦܩ ܐܪܝܬܐ .

ܫܘܦܐ

ܫܡܗ ܠܡܠܦܢܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡܐ ܡܘܬܪܢܐ :

ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܟܗܢܐ . ܕܝܪܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܗܘܢܐ . ܪܥܝܘܬܐ .

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܫܡܐ ܢܟܝܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ .

١ - ܫܡܐ ܢܟܝܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ

ܘܐܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܓܡܠܐ : ܟܠܒ ܡܒܠܒ ، ܘܚܝ ܡܒܪܚ .

٢ - ܘܡܢ ܡܢܐ ܡܬܒܢܝܢܐ ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܗܘܘ ܓܡܠܐ : ܐܒܗܬܢ ، ܡܒܗܬܘ . ܐܪܥܡ ܡܒܐܪܝܢܘ .

ܫ̈ܘܐܠܐ

ܡܢܐ ܗܘ ܓܡܠܐ ܕܡܫܡܫ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܟܬܘܒ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܒܢܝܢ̈ܫܐ ܡܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܗܠܝܢ : ܟܠܒ . ܪܟܫ . ܬܘܪܬܐ . ܚܡܪ . ܓܡܠ . ܐܠܦܐ .

ܕܪܫܐ – ٩

ܩܛܪܐ

ܐ

ܩܛܪܐ

ܕܚܠܐ ܐܘܪܚ ܗܘܐ ܩܛܪܐ ! ܘܕܚܠܐ ܙܥܘܪ ܗܘܝܘ .

ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܬܐ ܕܒܬܪ ܕܒܝܬܐ ܐܢܐ ܘܐܒܝ ܒܩܛܪܐ ܘܐܙܠܢ ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ ܗܘ ܩܛܪܐ ܗܘܐ ܒܪ . ܫܠܡܬܐ

ܡܢܗ : ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܗܦܟ ܘܡܢ ܡܕܒܪ ܠܗ ؟ ܘܐܡܪ : ܒܐܕܢܐ ܕܒܪܢ܆ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܟܝܢܬܐ ܠܦܪܚܘܬܐ ܐܠܐ ܡܬܩܘܬܐ ܘܕܒܩܝܢ ܒܓܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܟܝܢܬܐ ܕܚܡܠܐ ܘܒܝܬ ܒܘܪ̈ܬܐ ܘܡܛܪ . ܐܠܐ ܒܐܝܕܝܢ . ܐܢܫܝ̈ܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܘ ܠܡܛܪܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܢܝ ܦܢܝܐ ܕܡܬܩ̈ܢܐ ܕܡܬܘܠܕ ܡܢ ܐܘܐ ܘܡܢ ܐܝܪ ܠܗ ܕܗܘܐ . ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܒܠܥܬܐ ܕܬܬܢܝܢ ܒܗܘܢ ܣܝܘܡܐ . ܘܐܝܬ ܡܟܝܢ̈ܬܐ ܕܡܬܬܢ̈ܝܐ ܡܬܘܠܕܢ ܩܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܡܪܝܬܐ ܠܐܝܪ̈ܐ .

ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ ܠܡܫܘܠ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܝ : ܠܡܫܘܪ ܒܡܟܝܢܬܐ ܒܡܪ ܕܪܦܪܐ ܐܝܟܢ ܠܒܝܬ ܛܝܣܐ ܘܡܫܟܚܐ ܠܗ̈ܘܐ ܕܫܟܝܪ ܘܚܙܐ ܠܛܝܣܬܐ ܡܢ ܩܪܝܒ . ܘܒܡܟܝܢܬܐ ܒܡܪ ܕܪܡ ܡܫܡܫ ܡܛܝ̈ܒܝܢ . ܚܙܝܢ ܕܛܝܣܬܐ ܚܕܐ ܐܒܘܪܬܐ ܘܫܠܝܢ ܘܢܣܒܬܐ ܦܪܚܬܐ ܒܐܐܪ . ܘܒܬܪ ܡܛܝ̈ܒܬܐ ܚܙܝܢ ܠܗܝ ܕܦܪܚܬܐ ܒܟܠ ܡܢ ܩܕܡܝܢ . ܘܫܠܝܢ

ܛܝܣܬܐ

ܘܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ . ܘܟܕ ܡܬܒܪܬ ܟܠ ܐܘܪܚܐ . ܚܙܐ ܗܘ ܡܢܗ ܚܕ̈ܩܐ ܡܫܬܐ̈ ܠܥܠܝܢ ܘܢܡܘܣܐ . ܫܒܬܐ ܘܒܪ̈ܝܐ ܘܛܒܥ̈ܐ ܘܟܣܝܗܘܢ ܙܥܘܪܐ ܕܡܢܗܘܢ .

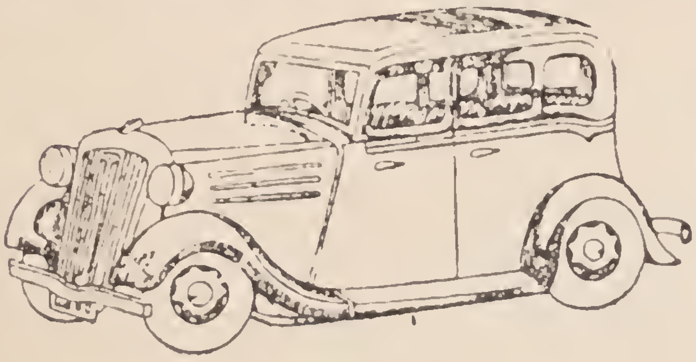
ܒܡܠܐ ܡܦܪ ܚܙܐ ܕܛܝܣܬܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ . ܘܒܡܠܬܐ ܒܝܘܡ ܐܢܐ ܕܐܚܙܝܬ ܟܕ ܘܐܚܪܐ ܠܐܐܪ ܘܗܘܐ .

ܒ

ܐܫܬܘܕܥ ܫܒܒܐ ܕܝܠܗ ܐܒܪܗܡ ܗܘܦܝ ܡܢ ܗܕܘ
ܒܡܫܩܝܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܕ ܐܪܚܡܬ ܡܢ ܠܒܐܠܐ
ܕܓܘ ܡܫܐ ܪܒܐ . ܠܐ ܚܠܡ ܗܘܝܢ ܫܒܩܝܢ ܡܢ ܒܥܝܐ ܪܒܠܐ
ܘܒܢܫܐ ܪܒܬܚܬ ܩܕܡ . ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܗܘܐ ܡܫܩܝܬܐ
ܚܠܘܩܬܐ ܡܓܪ̈ܬܐ ܠܒܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܟܠܐ ܓܘܫܐ .
ܢܫܒܐ ܡܩܕܡܝܢ ܫܘܝܢ ܒܗ ܒܗܘܢ ܡܫܩܝܬܐ . ܘܒܟܠ
ܪܓܫܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܒܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ܕܒܓܘܗ . ܘܫܪܐ ܗܘܝܬ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܡܕܡ ܕܓܒܫ ܒܗܘܢ ܒܡܩܡܫܬܐ
ܫܓܪ̈ܬܐ ܘܐܒܪܗ ܒܡܫܩܝܬܐ . ܘܒܠܝܘܪܐ ܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܒܡ ܐܚܝ ܒܥܘܪܐ ܒܒܝܬ ܡܠܒܠܐ ، ܘܗܒܠܐ ܠܡܫܡܫܬܐ .

ܓ

ܫܘܓܠܐ ܕܢܘܚܡܐ ܢܬܩܢ ܒܚܕܝܘܬܐ ܒܪ ܕܒܝܬ ܓܘܫܡܝܬܐ
ܐܘ ܡܓܪ̈ܬܐ . ܐܝܟ ܡܫܟܚ ܕܪܒ ܩܕܝܡ ܐܝܬ ܠܗ ܪܕܝܬܐ
ܚܕܬܐ ܐܒܗܢ ܗܘܐ ܩܢܝܬܐ . ܘܒܠܚܘܕ ܒܠܐ ܫܘܠܛܢ ܗܘܓܠܐ
ܪܕܝ ܗܘܝܬ ܒܩܠܗ ܘܐܠܨܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܓܘܠܐ . ܘܪܕܝܐ
ܗܘܐ ܪܕܝܬܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ، ܒܟܕܐ
ܐܡܝܢ ܐܘ ܐܬܝܢ ܡܢܒܥܝܬܐ



ܪܕܝܬܐ

ܒܫܥܬܐ ܚܕܐ . ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܨܐ ܕܢܚܙܐ ܠܥܦܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ . ܐܝܟ
ܡܥܡܛ ܠܗ ܘܠܐ ܢܥܒܘܪ . ܐܠܐ ܢܫܠܛܗ ܢܘܪܐ ܠܗܘ .

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐܝܟܢܐ ܡܬܗܘܝܢ ܡܛܪ̈ܐ؟ ܒܡܢܐ ܚܠܦ ܐܝܬ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܠܐܚܪܢܝܬܐ ܟܕ ܓܒܐ ܐܝܬ ܕܐܡܛܪ ܡܥܝܢܘܬܗ ؟ ܡܢܐ ܐܡܪ
ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܫܝܚܬܐ ؟ ܒܡܢܐ ܚܠܦܝܢ ܗܝ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܬܐ ،
ܐܘ ܟܠܢܫܬܐ ، ܐܘ ܡܛܪ̈ܐ ؟

ܐܪܡܬܐ

ܕܗܘܐ ܡܛܪܐ - ܒ - ܡܛܠ ܐܪܡܬܐ .

ܫܡܗܐ

ܕܟܪ ܡܠܝ̈ܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ .
ܡܫܝܚܬܐ . ܟܢܫܬܐ . ܕܪܡܬܐ . ܡܛܪܐ . ܚܘܪܐ . ܫܡܫܬܐ .

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܫܡܐ ܕܟܪܐ ܘܫܡܐ ܢܩܒܬܐ

١ - ܫܡܐ ܕܟܪܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܥܠ ܕܟܪܐ ܕܒܥܝܪܐ
ܐܟ : ܟܬܘܒܐ . ܦܠܘܚܐ .

ܡܢ ܫܡܗܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܫܡܥܝܬܐ ܡܢ ܫܠܝܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܩܐܡ ܐܟ : ܟܬܒ - ܟܬܘܒܐ . ܕܝܒ - ܕܝܒܐ . ܦܠܚ -
ܦܠܘܚܐ .

ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܐܬܘܬܗ ܐܬܘ̈ܬܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܗܢܘ ܟܝܬܘ : ܡܬܐܙܝܢ - ܡܬܐܙܝܢܘܬܐ . ܡܫܪܪ - ܡܫܪܪܢܐ .
٢ - ܫܡܐ ܫܡܗܝܐ ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܥܠ ܫܡܐ ܕܒܥܠܗ
ܢܦܠ ܒܒܪܐ ܐܝܟ : ܝܥܩܘܒ . ܫܡܘܐܝܠ . ܦܛܪܘܣ .
ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܟܝܢܗ ܐܬܘ̈ܬܐ ܡܬܚܠܦܢ ܥܠ ܟܝܠܐ
ܗܢܐ : ܡܫܡܠܝ - ܡܫܡܠܝܐ . ܡܫܪ̈ܫ - ܡܫܪ̈ܫ .
ܘܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܥܠ ܟܝܠܐ ܐܬܪ̈ܝܢ ܐܬܒ̈ܢܝ : ܡܬܪܒܝܢܐ .

<u>ܫܘ̈ܐܠܐ</u>

ܡܢܐ ܗܘ ܫܡ ܟܝܢܐ ؟ ܡܢܐ ܗܘ ܫܡ ܫܡܗܐ :

<u>ܪܘܫܡܐ</u>

ܦܪܘܫ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܟܝ̈ܢܝܐ .
ܢܗܪ . ܡܬܐܙܝܢ . ܡܬܪܒܝܢ . ܦܪܚ . ܟܝܢ . ܫܡܫ .
ܘܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܫܡ̈ܗܝܐ .
ܠܚܡ . ܦܪܚ . ܡܫܡܠܝ . ܡܬܐܙܝܢ . ܕܪܫ .

ܪܘܫܡܐ - ١٠

ܒܢܝܐ ܕܡܠܝ ܫܡܗܐ

ܐ

ܫܡܗܐ ܒܢܝܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܐܝܟ ܥܠ ܙܢܝ̈ܘܗܝ :

ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ

ܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܐ

ܥܐܕܐ ܗܘ ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ̇ .
ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܡܪܢ ܒܒܝܬܠܚܡ
ܘܩܪܝܒܐ ܗ̱ܝ ܠܐܘܪܫܠܡ .
ܒܡܥܪܬܐ ܕܢܓܗܘ ܠܬܡܐ ܕܒܩܛܐ
ܒܫܝܢ ܘܫܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪܝܫ
ܥܡܡ̈ܐ ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܐܬܝܠܕ
ܡܪܢ ܝܫܘܥ . ܐܡܝܪܐ ܕܢܦܩܘ ܠܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ .
ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܪܘܡܐ . ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܠܡܐ ܕܟܠ
ܥܐܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܓܘ ܡܥܕܥܕܝܢ ܒܗ ܡܘܠܕܐ ܚܕ ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܠܗ
ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܒܫܢܬܐ .

ܥܐܕܐ ܕܕܢܚܐ

ܐܬܥܡܕ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܝܘܪܕܢ ܢܗܪܐ ܡܢ
ܐܝ̈ܕܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܒܪܗ ܕܙܟܪܝܐ ܟܗܢܐ . ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܕܢܚܐ ܡܬܩܪܐ ܕܕܢܚ ܥܠܢ ܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܥܠ
ܡܥܡܘܕܝܬܗ . ܟܕ ܒܪܐ ܢܚܬ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܝܘܢܐ ܢܚܬ .
ܘܩܠܐ ܡܬܫܡܥ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒ .

ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ ܩܠܐ ܕܟܠ ܩܫܬܐ ܕܒܢܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܠܥܡܐ
ܡܘܥܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ .

ܩܠܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܒܝܒܫܐ

ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܥܬܗ ܕܡܪܢ ܕܒܝܒܫܐ ܠܥܘܠܡܐ
ܐܘܕܥܝܢ ܡܘܕܥܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡܐ ܢܦܘܩܐ ܕܡܘܡܐ .
ܐܬܦܩܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܘܡܘܩܦ ܡܢ ܠܘܬ ܦܪܘܩܐ ܕܡܘܬܢܐ .
ܘܬܘܒ ܡܢܗܘܢ ܫܒܠܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܬܦܐ ܕܡܢܝܢܐ . ܗܘ
ܡܢ ܠܟܠܡܕܐ ܘܡܫܬܝܢ ܫܠܝܢ ܡܫܡܥܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܢܝܘܢ
ܟܠ ܕܩܕܡܘܗܝ ܘܢܬܠܒܟܘܢ ܠܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ .
ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܐ ܩܠܐ ܟܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܡܪܢܐ .

ܩܠܐ ܕܐܘܪܓܢܐ

ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܥܬܗ ܕܡܪܢ ܢܦܩܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܕܢܒܥ ܟܠ ܥܡܐ . ܘܡܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܫܡܥܝܢ ܕܐܝܟܢܐ
ܘܕܟܠܗ ܡܢ ܥܡܝ : ܐܘܪܓܢܐ ܠܒܢܘ ܕܕܘܝܕ . ܘܡܫܬܡܥܐ
ܩܠܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܒܥܕܐ ܕܡܢܝܢ ܠܒܢܘ ܕܡܫܡܥܬܐ ܦܪܘܫܬܐ .

ܒ

ܩܠܐ ܕܡܫܡܥܬܐ

ܩܠܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܡܫܡܥܬܗ ܕܡܪܢ ܢܦܩܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܐ . ܕܐܘܕܥ ܡܪܢ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ ܒܪܘܚ ܒܪܘܚܬܐ

ܠܫܒܝ̈ ܦܠܓܗ ܕܡܘܬܐ . ܘܐܬܒܥܬ ܪܘܚܐ ܒܦܓܪܗ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ . ܟܕ ܐܫܬܩܝ ܫܡܫܐ ܘܡܢܚܡܐ ܦܓܪܗ ܢܦܩ ܡܢ ܩܒܪܐ .

ܘܟܫܒܪܬ ܫܡܫܐ ܐܬܬ ܠܘܬ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܫܒܪܐ ܚܕܬܐ ܕܢܦܫ ܒܫܘܒܐ . ܘܫܡܥܝܢ ܟܠ ܐܘܪܚܗ ܟܐܦܐ ܪܒܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܡܥܒܪܐ ܘܚܠܡܬܐ . ܘܡܠܐܟܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ . ܒܩܒܪܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܚܙܘ ܒܥܠܡܐ ܕܡܘܬܐ ܠܐܬܠܬܐ ܕܒܘܠܗ . ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܢ ܚܝܐ ܡܢ ܩܒܪܐ . ܘܡܠܐܟܐ ܚܕ ܕܝܠܗ ܟܐܦܐ ܘܝܬܒ ܥܠܝܗ ܗܟܢ ܠܢܫ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝ̈ ܗܘܝ ܕܢܚܙܝܢ ܠܩܒܪܗ .

ܘܟܕ ܡܛܐ ܝܘܡܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܩܝܡܬܐ . ܒܝܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܝܢ .

ܛܘܪܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܘܐܬܚܘܝ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܢ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ

ܠܥܡܡܐ . ܠܡܫܘܠܒܘ ܓܝܪ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܡܩܕܡܝܢ ܕܡܫܝܚܘ . ܘܗܘ
ܡܩܘܢ ܠܡܫܬܪܪܘܬܗܘܢ ܠܟܘܪ ܐܢ̈ܫܐ . ܘܟܕ ܐܝܟܢ ܘܠܓܠܝܠܐ
ܠܗܘܢ ܕܥܒܪܐ ܕܥܒܕܘ . ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܪܘܙܘܬܐ
ܘܢܠܡܕܘܢ ܘܢܥܡܕܘܢ ܠܥܡܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ .

ܥܐܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܝ

ܒܬܪ ܫܒܥܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܥܠ ܫܠܝ̈ܚܐ .
ܟܕ ܓܝܪ ܫܠܡ ܡܪܢ ܠܥܡܡܐ ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܢܦܪܩܘܢ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܥܕܡܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܪܘܡܐ . ܘܠܡܫܘܠܡ
ܚܡܫܝܢ ܝܘܡܝܢ ܕܩܝܡܬܗ ܟܕ ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܫܠܝ̈ܚܐ
ܒܥܠܝܬܐ .

ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܥܙܝܙܬܐ . ܘܐܬܝܠܝܗ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ
ܘܢܘܪܐ ܘܐܬܝܗܒ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܐܬܡܠܝܘ ܚܝܠܐ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܘܪܘܚܐ . ܘܫܪܝܘ ܡܡܠܠܝܢ ܒܟܠ ܠܫܢ̈ܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܥܠܡܐ . ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܢܒܝܘܬܐ ܕܝܘܐܝܠ
ܢܒܝܐ . ܘܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܝܘܡܢ .

ܘܐܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܝܢ ܘܡܚܕܝܢ ܡܢ ܩܠܝܢ ܥܐܕܐ
ܗܢܐ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܒܡܢܐ ܥܐܕܐ ܡܥܗܕܢܐ ܐܝܬܝܗ ؟ ܐܝܢܐ ܗܘ ܫܘܠܡܗ

ܦܫܘܩ ܡܫܡܫܗ ؟ ܡܢܘ ܗܘ ܡܠܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ؟

ܐܪܚܢܐ

ܕܪܘܫ ܡܠܬܐ ـ ܒ ـ ܡܛܠ ܐܪܚܢܐ .

ܫܡܫܐ

ܐܟܬܘܒ ܡܠܐ ܕܠܝܬ ܒܗܝܢ ܟܐܦܐ ܡܫܬܘܕܥܐ :
ܫܠܡ . ܩܡ . ܟܠ . ܢܦܩ . ܐܣܩ . ܐܫܠܡ .

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܫܡܐ ܓܫܡܢܝܐ ܘܫܡܐ ܡܬܗܘܢܢܐ .

ܫܡܐ ܓܫܡܢܝܐ .

١ ـ ܫܡܐ ܓܫܡܢܝܐ ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܥܠ ܟܠ ܫܡܐ ܐܝܬܝܐ ܕܚܙܝܐ ܐܝܟ : ܢܘܪܐ . ܓܒܪܐ . ܛܘܪܐ . ܡܕܝܢܬܐ .

ܫܡܐ ܡܬܗܘܢܢܐ .

٢ ـ ܫܡܐ ܡܬܗܘܢܢܐ ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܥܠ ܫܡܐ ܡܕܡ ܡܬܝܕܥܐ ܐܝܟ : ܪܚܡܬ ܢܘܗܪܐ . ܕܚܠܬܐ . ܦܪܐ . ܚܘܣܢܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܡܢܘ ܫܡܐ ܡܬܗܘܢܢܐ ؟ ܡܢܘ ܗܘ ܫܡܐ ܓܫܡܢܝܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܟܠܝܢ ܫܡܐ ܓܫܡܢܝܐ ، ܘܫܡܐ ܡܬܗܘܢܢܐ .
ܕܚܠܬܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܟܠܒܐ . ܐܘܪܚܐ . ܐܦܪܝܡ . ܡܫܒܚ .

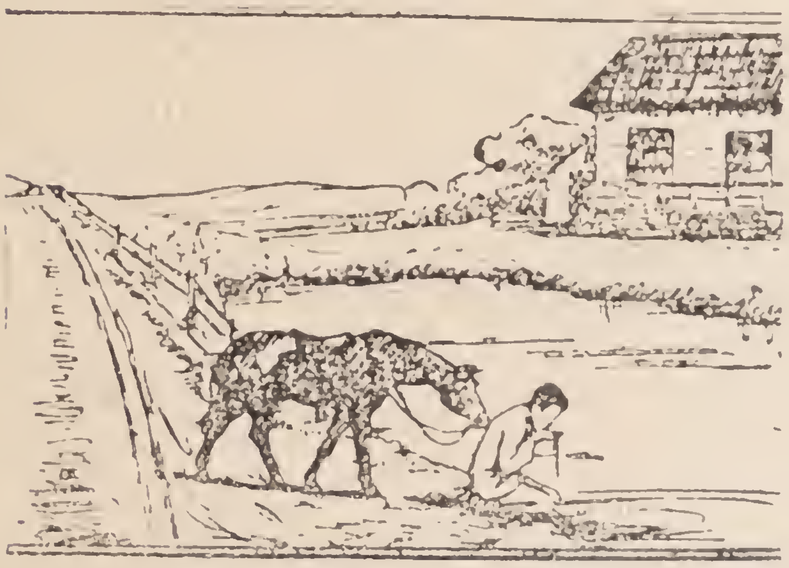
ܕܪܫܐ — ١١

ܐܡܪܐ ܡܬܡܟܠ ܒܘܪܘܢܐ

ܐ

ܡܘܕܥܝܢ ܠܢ ܗܘܐ ܕܐܡܪܐ ܡܬܡܟܠ ܒܘܪܘܢܐ ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܟܕ ܐܝܬ ܡܢܝ ܡܬܟܪܘ ܠܗ. ܡܕܪܫܬܐ ܕܒܘܪܘܢܐ ܡܫܬܟܚܝ ܒܝܘ ܓܘܫܡܗ. ܠܬܠܝܬ ܒܪܝܐ ܗܘܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢܝܫ ܐܝܬ ܒܒܘܪܘܢܐ. ܒܗܘ ܕܠܝܬ ܡܕܪܫܬܐ ܒܝܘ ܓܘܫܡܝ! ܐܠܐ ܟܕ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܡܬܟܪܘ ܠܗ. ܗܘܝ ܒܪܫ ܘܡܢܝܫ ܡܢ ܡܕܪܫܬܐ ܐܠܡܬܠܝ ܡܢ ܗܘ ܒܪܝܐ ܠܚܠܡܬܐ. ܡܢ ܒܟܦܪܘܫ ܢܦܠ ܒܪܝܐ. ܘܒܝܪܫܐ ܗܘܐ ܡܠܟ ܐܝܬ:

ܐ: ܕܐܡܪܐ ܡܕܪܫܬܐ ܡܬܡܟܠܝ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܚܕ ܒܪܝܐ. ܠܓܘܫܡܐ ܕܚܕ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܠܗܘܢ ܚܠܡܬܐ.



ܡܝܐ ܠܐ ܕܒܝܐ

ܒ: ܐܡܪܐ ܐܡܦܠ ܠܡܕܪܫܬܐ ܠܐ ܡܬܦܠܚ ܠܢ.

ܚܝܕܐ ܕܡܝܐ ܐܡܠܗܘܢ ܡܕܪܫܬܐ ܘܚܝܕܐ ܐܢܒ ܕܡܕܪܫܬܐ ܡܫܬܟܚܝ

ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ ܕܫܡܥܝܢ ܡܕܡ.

ܚܙܝܬ ܠܒܪܘܙܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܒܡܘܪܒܐ ܕܡܕܡ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܒܡܕܝܢ ܡܠܘ ܒܟܢܫܐ ܘܡܫܘܐܐ ܘܡܬܒܥܝܬܐ.
ܘܟܕ ܪܘܚܐ ܢܫܒܐ، ܐܘ ܒܒܒܠܐ ܢܡܛܐ. ܩܕܡ ܡܢ ܗܘ ܒܒܪܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܠܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܢܦܠ ܒܓܘ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܢܣܒ
ܡܛܪܐ ܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܓܪܦ ܠܟܠܗ ܙܠܐܐ ܗܘ
ܕܒܟܦܪܐ. ܘܢܚܬܐ ܠܗܘܠܝܢ ܫܢܝܐ.

ܘܒܓܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܗܘܠܝܢ ܐܝܟ ܒܬܚܬܐ ܕܟܠ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܒܠܥܘ ܙܠܐܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܒܬܚܬܐ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘ
ܢܦܠ ܒܓܘ ܫܢܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܙܠܐܐ ܗܘܐ ܡܠܒܫܐ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ. ܗܟܢܐ ܠܐܘܒ ܫܢܝܐ ܒܠܗܘܢ ܡܬܡܠܝܢ.

ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܟܠ ܡܦܓܥܢܐ ܩܕܝܡ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܓܘ
ܫܢܝܐ ܐܢ ܠܐ ܢܬܡܠܝܢ ܡܕܡ. ܘܐܢ ܒܓܒ ܘܐܬܟܢܫ ܐܢܫ
ܡܕܡ ܐܒܣܐ ܕܒܝܬ ܒܒܪܐ ܗܘ ܕܒܪܘܙܐ. ܡܢ ܬܒܥܪܘܢ
ܗܟܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܦܘܪܢܐ ܘܒܪ ܕܡܘܬܐ.

ܡܢܐ ܕܝܢ ܡܬܝܠܦܝܢ ܡܢ ܡܠܐ ܕܗܪܟܐ؟

ܡܬܝܠܦܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܫܟܚ ܕܢܐܡܪ ܕܫܢܝܐ ܠܐ ܕܟܐܢܐ ܒܟܠ
ܕܢܗܘܘܢ ܙܒܢܐ.

ܒ

ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܢܕܥ ܕܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܟܐܢܐ ܐܢܘܢ؟

ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ . ܕܡܫܬܐܠܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܕܪ̈ܫܐ . ܘܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܕܢܫܬܐ ܠܥܡ̈ܡܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܕܢܫܡܥܘܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܟܠ ܗܢܐ ܠܒܣܡܐ ܕܢܐܡܢܘܢ .

ܘܗܟܢܐ ܟܠ ܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢܝܢ . ܘܐܦ ܫܠܡܘܬܐ ܐܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ . ܘܠܐ ܣܓܝ ܡܢ ܦܝܫܝܢ ܒܡܕܝܢ ܟܕ ܠܐܢ ܢܡܫܡܠܝܢ . ܒܗܝ ܐܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢ ܚܣܝܪܐ ܠܓܒܝܐ ܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗܝܢ . ܘܗܟܢܐ ܟܠܗܝܢ ܡܛܠ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ .

ܘ

ܐܢܫ ܐܘ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܥܘܠܐ ܘܐܚܪܢ ܡܠܒܫܐ ܠܦܪܘܫܐ ܐܘ ܠܚܘܫܒܐ . ܘܫܘܒ ܐܝܟ ܕܡܠܒܫܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܗܘ ܐܠܐ ܟܕ ܫܒܩܐ ܠܗ ܐܢܫ ܠܐ ܡܟܫܠܐ ܒܡܕܝܢ ܕܢܟܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܕܒܬܪܟܢ ܠܗܘ ܡܠܒܫܐ . ܡܢܝܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ ܟܠܐܦ ܡܬܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܘܒܟܪ ܠܫܘܪܝܐ ܡܛܠ ܟܠܗܝܢ ܡܠܒܫܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐܝܟܢܐ ܡܬܡܠܟܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܚܕ ܠܚܕ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ؟ ܡܛܠ ܡܢ ܐܝܟ ܕܢܩܫܐ ܠܡܠܒܫܐ ؟

ܐܳܪ̈ܚܳܬܳܐ

ܕܽܘܩ ܫܶܛܪܳܐ - ܒ - ܫܒ݂ܺܝ̈ܠ ܐܳܪ̈ܚܳܬܳܐ .

ܫܽܘܐܳܠܳܐ

ܪܰܒ ܫܡ̈ܳܗܶܐ ܟܽܠ ܚܽܒܪ̈ܶܐ ܗܳܠܶܝܢ :

ܡܶܢܘܳܬܳܐ . ܟܬܳܒܳܐ . ܐܳܐܰܪ . ܡܰܬܺܝܠܳܐ . ܪܳܐܬܳܐ . ܟܕܳܪܳܐ . ܡܰܠܦܳܢܳܐ .

ܬܽܘܪܳܨ ܡܰܡܠܠܳܐ

ܕܶܟ݂ܪ̈ܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒ̈ܬܳܢܳܝܳܐ

١ - ܫܡܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܡܶܬ݂ܦܰܠܰܓ ܠܬܪܶܝܢ ܦܽܘܠܳܓ̈ܶܐ :
ܚܰܬܺܝܬܳܐ ܘܠܳܐ ܚܰܬܺܝܬܳܐ . ܚܰܬܺܝܬܳܐ ܗܽܘ ܕܐܺܝܬ ܠܶܗ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ
ܡ̣ܢ ܓܶܢܣܶܗ ܐܝܟ : ܡܰܠܟܳܐ - ܡܰܠܟܬܳܐ . ܒܪܳܐ - ܒܪܰܬܳܐ . ܛܰܠܝܳܐ -
ܛܰܠܝܬܳܐ .

٢ - ܠܳܐ ܚܰܬܺܝܬܳܐ ܗܽܘ ܕܠܰܝܬ ܠܶܗ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ ܡ̣ܢ ܓܶܢܣܶܗ
ܘܐܳܦܠܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܒܪܺܡ ܐܶܬ݂ܺܝܕܰܥ ܡ̣ܢ ܫܡܳܐ ܘܫܽܘܟ݂ܳܠܳܐ ܕܦܪܺܝܫܳܐ
ܐܝܟ : ܛܽܘܪܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ . ܠܰܝܬ ܠܶܗ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ . ܢܽܘܪܳܐ ܕܶܟ݂ܪ̈ܳܢܳܝܳܐ .
ܠܰܝܬ ܠܶܗ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ . ܟܺܐܦܳܐ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ . ܠܰܝܬ ܠܳܗ̇
ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ . ܐܰܪܥܳܐ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ . ܠܰܝܬ ܠܳܗ̇ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ .

٣ - ܠܫܡܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܠܰܝܬ ܣܺܝܡܳܐ . ܐܶܠܳܐ ܫܡܳܐ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ
ܣܺܝܡ ܠܶܗ «ܬ» ܒܚܰܪܬܳܐ ܐܝܟ : ܡܰܠܦܳܢܳܐ - ܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ . ܐܶܠܳܐ ܠܰܝܬ
ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܫܡ̈ܳܗܶܐ ܢܶܩܒ̈ܬܳܢܳܝܶܐ ܐܝܟ ܒܫܽܘܠܳܡܗܽܘܢ «ܬ» ܐܝܟ :
ܐܽܘܪܚܳܐ . ܐܳܬ݂ܳܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܠܡܢܐ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܡܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܘܡܬܩܪܐ ܢܡܘܣܝ̈ܐ ؟ ܡܢܘ ܢܡܐ ܕܢܡܘܣܝ̈ܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܒܝܢܬ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܚܝܘܬܐ ܘܢܡܘܣܝ̈ܐ ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܗܐ ܠܐ ܚܝ̈ܘܬܐ .

ܛܠܝܐ . ܐܝܠܬܐ . ܟܠܒܐ . ܡܥܡܠܐ . ܟܝܬܐ . ܚܟܝܡܐ .
ܠܒܫܝܐ . ܬܘܪܐ . ܐܝܠܐ . ܒܪܬܐ . ܐܪܝܐ . ܟܠܘܐ .

ܕܪܫܐ — ١٢

ܐܡܪܐ ܡܬܡܠܠ ܠܕܒܘܒܐ

ܐ

ܚܙܝܬ ܠܝ ܠܕܒܒܬܐ . ܘܚܙܝܬ ܠܗܿ ܕܐܡܪܐ ܦܪܚܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܗܘܝܐ ܘܐܝܟ ܘܥܒܕܢ ܒܒܝ̈ܬܐ . ܘܡܬܒܥܝܐ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ .

ܕܒܒܬܐ

ܕܒ̈ܢܝܐ ܗܟܢ ܦܪܚܝܢ ܠܒܪ . ܘܚܙܝܢ ܥܠ ܙܠܐ ܐܚܪܐ ܕܚܠܝܢ . ܘܛܥܡܝܢ ܒܓܠܐ ܕܚܠܝܢ ܡܬܪܥܝܬܐ ܡܢ̈ܥܠܢܐ ܘܠܐ ܡܬܢܝܢ . ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ ܕܐܟܠܝܢ . ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܟ ܕܢܥܒܕ ؟

ܐ : ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܕܒ̈ܒܐ ܒܓܘ ܒܝܬܐ ܕܝܠܢ . ܐܘ ܒܬܪ̈ܥܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܘ ܒܟܘ̈ܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܡܢ ܥܠܝܗܝܢ .

ܒ : ܕܢܟܣܐ ܠܡܐܟܠܐ ، ܘܠܐ ܢܥܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܕܒ̈ܒܐ ܘܢܣܝܡܘܢ ܒܓܘܗ ܡܘܬܢܐ .

ܓ : ܕܢܫܝܓ ܠܡܐ̈ܢܐ ܐܝܟܐ ܘܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ . ܕܠܐ ܚܕ ܡܣܟܢܘܬܐ ܢܩܒܠܝܢ .

ܒ

ܕܒ̈ܒܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܙܒ̈ܢܐ ܕܚܘܡܬܐ ܘܥܐܠܝܢ ܒܓܘ ܒܝܬܐ . ܘܙܒ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܚܝܝܢ ܒܓܘ ܙܒܠܐ ܕܡܕܒܪܐ ܒܝܬܐ . ܘܠܐ ܡܬܪܚܩܝܢ ܡܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܥܠ ܙܒܠܐ . ܘܗܘܝܐ ܙܒܠܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܪܝܐ ܕܒ̈ܒܐ ܒܝܬܐ .

ܕܒܒܬܐ ܘܒܢ̈ܝܗ

ܓ

ܒܪܘܚܐ ܕܟܠܗ ܣܓܝܐ ܕܒ̈ܒܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܒܝܬܐ . ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܡܫܪܐ ܡܬܥܣܩܝܢ ܗܘܝܢ ܕܒ̈ܒܐ ܡܟܪܗܝܢܐ . ܘܐܝܟ ܘܚܙܝ ܥܠ ܡܠܟܢܝܢ ܙܐ . ܘܡܬܬܦܫܝܢ ܒܫܒܝܠܐ ܕܐܚܝܡ ܡܘܪܥܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܡܚܬܝܬܢ . ܘܡܬܪܚܩܝܢ ܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠܐ ܠܡܐܟܠܐ ، ܐܘ ܠܥܝܢ ܕܫܠܡ ܡܢ ܟܠܗ ܡܐܟܠܐ

ܐܘ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ . ܐܘ ܒܦܠܚܘ ܕܪ̈ܬܐ ܐܘ ܒܬܓܪܘܬܐ
ܘܡܬܝܢܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝܐ . ܐܠܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܫܝ .

ܘܡܠܦܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܐ ܡܬܝܢܝܢ ܗܒܝ ܒܡܫܬܐܠܐ ܘܠܐ ܡܬ̈ܡܝܢ
ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܒܚܘܪܢܐ .

ܡ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܬܫܡܫ ܥܠ ܢܘܪܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܬܪܝܣ
ܘܡܫܬܘܬܐ ܐܝܟ ܕܢܬܐܟܠ ܟܠܗ ܘܬܬܟܫܠ ܥܘܠܐ ܢܫܟܚܘܢ
ܐܚܝܐ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗ ܟܘܫܠܐ ܕܠܐ ܢܫ̈ܟܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܬܐ .

ܫ̈ܘܐܠܐ

ܠܡܢܐ ܐܝܟ ܕܢܬܬܫܠ ܠܒ̈ܢܝܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܝܢ
ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܠܗܘܢ ؟ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܢܬܐ ܠܡܠܝܐ ؟

ܐܪ̈ܝܟܬܐ

ܕܗܘ ܦܬܓܡܐ -ܐ- ܦܬܓܡ̈ܐ ܐܪ̈ܝܟܬܐ .

ܫܢܝܐ

ܘܕܒ ܦܬܓ̈ܡܐ ܥܠ ܡܫܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ :
ܝܠܕܐ . ܦܪܘܫܘܬܐ . ܚ̈ܛܗܐ . ܡ̈ܢܝܐ . ܙ̈ܘܐ . ܐܠܦܘܪܐ .

ܬܘܪ ܡܡܠܠܐ

ܡܢܝܢܘܬܐ ܫܘܡܗܐ

١ - ܟܕ ܟܬܒܝܢ ܘܢܦܩ ܫܘܡܗܐ ܠܡܢܝܢܘܬܐ ܫܡܫܝܢ ܠܗ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܫܘܡܗܐ ܐܝܟ : ܐܝܩܪܐ - ܐܝܩܪ̈ܐ . ܡܠܟܐ - ܡܠܟܬܐ .

٢ - ܫܘܡܗ̈ܐ ܕܟܠ ܟܝܢܐ: ܕܟܪܐ - ܢܩܒܬܐ. ܙܡܪܐ -
ܙܡܪܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܟܠ ܟܝܢܐ: ܕܒܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܡܒܪ̈ܝܬܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܟܠ ܟܝܢܐ ܕܡܬܟܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܡܬܟܢܝܬܐ.

٣ - ܫܡܗܐ ܢܩܦ ܠܡܫܬܡܗܘܢܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܢܗܘܐ ، ܐܘ
ܢܩܒܬܢܝܐ ܐܘ ܚܝܘܬܐ ܐܘ ܦܓܪܢܝܐ ܐܝܟ: ܒܥܬܐ ܡܦܪܐ.
ܟܬ̈ܒܐ ܡܦܪ̈ܐ. ܓܡܠܐ ܒܣܝܪܐ. ܓܡܠܬܐ ܒܣܝܪܬܐ. ܒܝܬܐ
ܚܕܬܐ. ܒܬ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ.

<u>ܫܘ̈ܐܠܐ</u>

ܡܢܐ ܠܡܕܥܝܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܫܡܠܐ ܠܫܘܡܗܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ
ܠܢܩܒܬܢܝܐ ؟

<u>ܕܘܪܫܐ</u>

ܫܡܠܝ ܠܫܘܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܢܩܒܬܢܝܐ.
ܒܢܕܝܐ. ܐܘܡܢܐ. ܓܡܠܐ. ܛܠܝܐ. ܙܡܪܐ. ܒܣܝܪܐ.
ܓܒܪܐ. ܡܣܬܒܪܢܐ.

ܕܪܫܐ ‒ ١٣

ܡܕܪܫܬܐ

ܒܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܟܠ ܡܠܦ̈ܢܐ   ܘܐܦܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܡܕܒܪܝܢ ܢܦܫ ܡܣܬܒܪ̈ܢܐ   ܒܪ̈ܘܐ ܘܡܢܗܘܪ̈ܢܐ

ܒܗܠ ܡܢ ܠܒ̈ܢܐ ܘܠܒ̈ܢܬܐ   ܐܠܦ̈ܝܐ ܘܐܠܦ̈ܝܬܐ

ܕܒܥܠܝ ܐܢܘܢ ܒܫܡܝܐ   ܘܐܢܬܝ ܒܡܘܦܪܐ ܕܡܢܝܚܐ

ܦܪܘܩ ܠܥܡܝܪܝ ܒܥܡܐ   ܘܢܛܪܘܗܝ ܒܥܘܢܝܢܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܘܢܐܘܢ ܘܢܒܥܘܢ ܒܨܘܡܐ   ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ ܒܥܬܐ ܕܒܢܝܢܐ

ܡܠܟܘ ܠܥܡܝܪܝ ܠܒܘܪܟܢܐ   ܘܢܚܘܒ ܠܐܬܘܬܐ ܡܬܒܥܝܢܐ
ܠܚܡܝܐ ܢܚܘܒ ܒܘܪܟܬܐ   ܘܡܠܘ ܐܘܪܚܐ ܡܬܪܥܝܢܐ

ܠܟܘܦܪܝܢ ܠܠܒܪܐ ܡܢܪܘܗ̱   ܘܢܝܫܐ ܕܡܠܝܢܐ ܒܢܪܘܗ̱
ܠܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܫܦܝܪܘܗ̱   ܘܡܘܕܐ ܕܫܒܠܬܐ ܫܝܠܘܗ̱

ܒܥܠܡܐ ܘܒܥܠܡܐ ܡܢ ܬܘܪܝܬܐ   ܡܥܡܪܝܢ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܥܡܝܪܐ ܘܐܬܘܬܐ   ܒܒܪܘܟ ܘܒܒܠ ܦܢܝܬܐ

ܬܘܪܨ ܡܡܠܠܐ

ܫܡܗܐ

١ - ܫܡܐ ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܥܠ ܫܡܗ ܡܢ ܡܕܡ ܐܝܟ:
ܟܠܒܐ. ܛܘܪܐ. ܛܠܝܘܬܐ.
٢ - ܫܡܐ ܕܡܫܬܘܬܦ ܠܟܘܢ: ܡܠܟܐ ܘܐܪܥܐ.
ܫܡܐ ܡܠܟܐ ܕܝܚܝܕܝܐ ܐܝܟ: ܕܘܝܕ - ܕܡܫܩ.
ܐܪܥܐ - ܒܝܬܐ.

ܣܓܝܐܢܝܬܐ ܫܡܗ̈ܐ ܒܢܩܒܝܬܐ ܐܝܟ : ܒܬܘܠܬܐ - ܒܬܘ̈ܠܬܐ . ܐܟܣܢܝܬܐ - ܐܟܣܢ̈ܝܬܐ .

ܣܓܝܐܢܝܬܐ ܠܙܢܐ ܒܕܒܪܢܝܐ ܐܝܟ : ܙܒܢܐ - ܙܒ̈ܢܐ .

ܣܓܝܐܢܝܬܐ ܠܙܢܐ ܒܢܩܒܝܬܐ ܐܝܟ : ܡܓܠܬܐ - ܡܓ̈ܠܬܐ . ܒܥܘܪܬܐ - ܒܥܘܪ̈ܬܐ .

(̈) ܣܝ̈ܡܐ ܢܝܫܐ ܕܣܓܝܐܢܝܬܐ ܐܝܟ : ܡܠ̈ܟܐ - ܡܠܟ̈ܬܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܒܟܡܐ ܡܬܦܠܓܐ ܣܓܝܐܢܝܬܐ ؟ ܡܢܘ ܢܝܫܐ ܕܣܓܝܐܢܝܬܐ .

ܕܘܪܫܐ

ܫܚܠܦ ܡܢ ܚܕܢܝܬܐ ܠܣܓܝܐܢܝܬܐ :

ܒܝܬܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܓܢܬܐ . ܡܠܟܘܬܐ . ܡܠܟܝܢܬܐ . ܣܦܪܐ . ܙܘܙܐ .

ܕܪܫܐ ـ ١٤

ܟܠܒ ܟܠܒܐ ܘܓܢ̈ܒܐ ܐܪܒܥ

ܐ

ܒܐܒܝܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ . ܫܟܢ ܕܝܢ ܪܒܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܟܠܒ ܟܠܒܐ .

ܫܡܥܘܢ ܫܡܗ ܟܠܒܢܐ ܗܘܐ . ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܒܐ

ܪܥܐ ܘܡܨܡܨܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܟܝ ܟܠܒܐ ܠܝܬ ܦܩܝܪܐ ܗ̱ܘܐ. ܐܝܟ
ܗ̱ܘܐ ܠܗ ܟܠܒܐ ܐܡܘܪܐ ܘܪܥܐ ܗ̱ܘܐ ܠܟܘܪܚܐ.

ܘܟܘܪܟܗ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܩܐܡ ܗ̱ܘܐ ܛܘܪܐ ܪܡܐ
ܘܡܝܢܗ ܡܫܬܝܢ ܗ̱ܘܘ ܠܟܘܪܐ ܦܝ̈ܫܐ ܠܟܘܡܝ̈ ܦܫܬܐ.
ܘܟܡܢ ܡܢ ܢܘܡܬܐ ܐܘܟܠ ܡܢܟܝ ܟܠܒܐ ܣܡܟܐ ܕܪܥܝܐ ܘܙܒܢ
ܟܠܐ ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܢܦܠܐ ܦܝ̈ܫܐ ܘܢܠܟܝܢ. ܘܟܛܪ̈ܦܐ ܕܦܝ̈ܫܐ
ܢܟܝܢ ܠܣܡܟܐ ܘܟܣܝܪܐ. ܘܐܪܩܗ ܠܛܘܪܐ ܠܪܘܡܐ ܕܡܛܠܐ
ܠܪܝܫܗ. ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܡܪܡܘܗܝ ܐܬܐ.

ܒ

ܘܝܠܗ ܡܢܟܝ ܐܝܟܐ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܪ̈ܥܐ ܕܛܝܪܝܐ
ܘܟܘܪܟܗ ܐܬܐ ܣܡܟܐ ܕܪܥܝܐ. ܘܚܙܝܐ ܠܗ ܡܢ ܪܘܚܩܐ.
ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܦܝܫܬܐ ܡܟܫܝܢ ܠܛܘܪܐ ܠܪܘܡܐ ܘܡܢܟܗ

ܟܘܪܕܐ

ܠܟܘܪܟܐ ܕܥܠܬܐ ܕܥܠ ܡܠܝܟ. ܘܡܢ
ܒܗܘܢ ܘܡܢ ܕܒܫܬܐ ܐܠܝܗܘܢ.
ܘܩܡ ܟܠܒܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܗ̱ܘܐ ܠܗ
ܣܡܟܐ. ܘܡܢܟܝܗܘܢ ܪܒ ܡܛܪܘܢܐ
ܕܠܗܘܢ ܟܠ ܡܘܡܬܐ. ܐܪܟܝܢ ܓܘܒܝ̈ܐ
ܐܝܠܝܗܘܢ ܗ̱ܘܘ. ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܫܛ
ܢܩܫܗ ܠܐܢ ܟܠܒܐ ܪܥܝܐ ܕܢܚܐ ܠܐܝܟܐ ܐܝܟܝܢ، ܘܡܢܐ

ܠܥܠܡ . ܘܟܕ ܚܕܪܘ ܡܢ ܟܠܗ ܕܠܝܠܐ ܗܘ . ܗܕܐ ܕܢܒܝܘܬܐ
ܠܥܠܡ ܢܦܘܠܐ ܕܡܠܟܝܢ ܡܢ ܕܘܟܐ .

ܓ

ܘܫܠܛܐ ܐܬܟܠܝܘ ܓܢܒܪ̈ܐ . ܘܫܦܠ ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܐܝܟܢ
ܘܐܡܪ : ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܫܡܫܘܢ . ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ : ܠܗܘܐ
ܠܦܠܫܬܝ̈ܐ . ܘܟܠ ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܘܟܠܗܘܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܘܡܠܟܝ̈ܗܘܢ .
ܘܐܫܬܟܚ ܠܗܘܐ ܐܒܘܗ ܕܐܝܠܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ .

ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܠܟܠܗ ܟܪܟܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܠܝܠܐ . ܕܚܙܐ
ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܦܠܫܬܝ̈ܐ ܠܗܘܐ . ܐܠܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܗܕܐ
ܩܕܡ . ܘܗܦܟ ܠܒܝܬܗ ܘܫܡܥ ܐܡܪ ܠܒܪܬܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܓܢܒܪ̈ܐ . ܘܟܠܗ ܐܒܠܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ . ܠܗܘܐ ܠܦܠܫܬܝ̈ܐ ܘܢܦܩܘ
ܓܢܒܪ̈ܐ ܘܡܕܡܝܢ ܦܠܫܬܝ̈ܐ . ܘܗܕܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܩܕܡ
ܟܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܢܦܫܬܐ . ܘܚܙܐ ܕܡܬܩܢ ܠܒܝܬܐ ܟܠܗ
ܕܠܝܠܐ ܠܗܘܐ . ܘܐܡܪ ܠܢܦܫܗ : ܕܗܘܐ ܕܘܟܬܐ ܡܢܟܝܢ
ܓܢܒܪ̈ܐ ܩܕܡ ܕܡܠܟܝܢ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ . ܘܡܢܟ ܕܦܠܫܬܝ̈ܐ
ܕܠܗܘܢ ܐܡܪ : « ܫܡܫܘܢ ܫܡܫܘܢ » ܘܐܫܬܟܚ ܠܗܘܐ .
ܘܐܟܠܘ ܓܢܒܪ̈ܐ ܠܦܠܫܬܝ̈ܗܘܢ .

ܕ

ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܓܢܒܪ̈ܐ . ܢܦܩ ܠܟܠܗ ܟܪܟܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗ .
ܘܫܦܠ ܐܒܘܗ ܘܐܡܪ : « ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܫܡܫܘܢ » ܘܐܦܠܫܬܝ̈ܐ ܠܗܘܐ .

ܘܟܠ ܥܡܗ ܥܡܐ ܠܘܬܗ ܘܥܡܗܘܢ ܣܓܝܐܘ . ܘܥܒܪܘ ܛܘܪܐ
ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܡܫܪܝܬܐ ܕܡܕܝܢ ܕܝܘܡܐ . ܘܫܡܥ ܟܠܗ ܥܡܗ
ܙܡܪܬܐ ܕܥܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܘܥܒܕ ܟܕ ܘܐܡܪ:
«ܡܕܒܪ ܣܝܢܝ» ܘܐܬܩܪܝ ܛܘܪܐ ܗܘ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܥܡܗ ܘܥܡܗܘܢ ܛܒܐ ܕܝܘܡܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐܝܟܐ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܟܠܗ ܘܐܝܟܢ ؟ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܥܡܐ ؟ ܡܢܐ ܐܡܪܘ ܥܡܗ . ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܬܪܓܡܢܐ ܘܐܬܩܪܝ ܛܘܪܐ ؟

ܐܪܥܝܐ

ܕܪܘܫ ܡܬܠܐ ـ ܐ ـ ܡܬܠܐ ܐܪܥܝܐ .

ܣܘܟܐ

ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܬܠܐ ܡܬܠܐ :
ܡܬܪܓܡܢܐ . ܙܒܢܐ . ܝܘܡܐ . ܛܘܪܐ . ܡܠܟܐ .

ܬܘܪ ܡܫܠܡܢܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ

١ ـ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܬܟܬܒܢܐ ܣܘܟܠܐ ܐܡܪܝܢ : ܟܬܒܐ ܐܣܛܪܝܐ . ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ . ܡܠܟܬܐ ܐܢܘܪܐ .
٢ ـ ܟܡܐ ܡܠܟܝܢ ܕܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܫܢܬܐ : «ܡ»

ܐܘ «ܕ» ܐܘ «ܡܕ» ܠܗܝܢ ܚܕܪܐ ܐܝܟ: ܒܘܣܡܐ - ܒܘܣܡܢܐ.

٣ - ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܘܕܓܢ̈ܣܐ ܢܣܒܝܢ «ܝ» ܒܣܘܦܗܘܢ ܐܝܟ: ܐܦܪܝܩ - ܐܦܪܝܩܝܐ. ܗܢܕܘ - ܗܢܕܘܝܐ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐܝܠܝܢ ܡܬܟܢܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܥܡܡܐ ܘܕܡܕܝܢ̈ܬܐ؟

ܐܝܟܢ ܐܢܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܟܢܝܘܬܐ؟

ܕܘܪܫܐ

ܐܪܡܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܟܢܝܘܬܐ ܥܠ ܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ:

ܝܡܝܢ. ܦܓܪܐ. ܐܘܪܗ. ܒܩܪܐ. ܕܘܟܬܐ. ܡܕܢܚ. ܒܒܠ.

ܕܪܫܐ — ١٥

ܒܢܝܐ ܒܬܐ ܘܓܢ̈ܬܐ ܐܘܪܚܝܢ

ܐ

ܘܒܬܪ ܕܡܠܝ ܒܢܝܐ ܒܬܐ ܒܟܡܝܬܐ ܘܝܗܒ ܠܐܝܬܘ ܙܒܘ̈ܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܝܬܘ: ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܬ ܟܡܝܬܐ ܗܢܐ ܟܠܗ؟ ܐܢܐ ܘܐܝܬܐ

ܓܠܓܠܬܐ

ܟܡܝܬܐ ܘܐܟܠܠ ܠܗ ܘܐܬܐ ܒܗܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܐܝܟ ܠܝ! ܘܐܘܕܝܬ ܒܗܐ ܟܡܝܬܐ ܘܡܫܝܫ ܘܐܡܪܐ ܠܐܝܬܘ: ܗܒܝ ܠܗ ܟܡܝܬܐ ܕܡܠܝܐ. ܘܐܬܝܬ ܐܝܬܐ

ܕܩܫܝܫ ܘܐܡܪܬ ܠܗ : ܡܪܝ ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܒܥܐ ܠܡܫܬܥܝܘܬܐ
ܕܗܟܢ . ܘܫܐܠܬܗ ܩܫܝܫ ܕܡܢܐ ܗܘ ܒܥܐ ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܕܢܐܬܠܐ ؟
ܦܢܝܬ ܐܝܬܝܗ : ܠܐ ܝܕܥܐ ܐܢܐ . ܘܐܡܪ ܩܫܝܫ : ܫܡܥܝ
ܠܡܠܟܠܐ ܗܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܗܒܝ ܠܗ
ܕܐܬܠܐ .

ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܐܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܥܐ ܠܡܫܬܥܝܘܬܐ . ܥܠܬ
ܩܫܝܫ ܠܡܓܕܠܐ ܕܒܥܐ ܕܢܦܩ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܡܪ
ܠܩܫܝܫ : ܐܢ ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܡܢܝ ܕܒܥܐ ܠܡܫܬܥܝܘܬܐ ܡܢܐ
ܗܘ ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܠܗ ؟

ܘܐܡܪ ܩܫܝܫ ܠܗ ܐܝܟܢ ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ :
ܐܢܐ ܕܒܥܝ ܐܝܟܢ ܕܫܡܥܬ . ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܟ
ܠܗܘܢܐ ܕܒܥܐ ܠܟ ܘܐܡܪܬ ؟ ܘܐܙܠ ܘܐܝܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܠܗ . ܡܓܠܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܘܐܝܟ ܕܫܘܝܬ
ܥܡ ܡܠܟ !

ܒ

ܡܠܟܐ ܒܥܐ ܐܡܪܗ ܠܩܫܝܫ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܘܫܘܝ ܩܫܝܫ ܠܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܡܪ ܠܗ :
ܐܙܠ ܗܘܐ ܘܐܝܬܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܒܥܐ ܥܡܗ ܕܢܐܙܠ ܡܠܟܐ
ܒܥܐ ܘܐܬܝܗܘܢ .

ܐܝܟ ܟܕ ܡܥܕܐ ܚܡܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܐ̱ܝܬ ܒܗܘܢ ܡܥܢ
ܐܒܢܝܢ. ܘܡܬܚܙܐ ܐ̱ܝܬ ܠܚܡܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܫܩ̈ܝܠܬܐ ܕܕܗܒܐ
ܘܠܐ ܢܦܫ ܐܢܫ ܡܕܡ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܩܣܝܡ ܡܥܢ ܚܡܪ̈ܘܗܝ
ܠܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܪܥܐ

ܕܛܘܪܐ ܠܡܥܪܬܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ
ܐܚܘܗܝ ܥܠܝ: «ܦܬܚ
ܫܡܫܡ» ܘܐܬܦܬܚ ܛܘܪܐ.
ܘܥܠ ܩܣܝܡ ܘܚܙܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܕ ܗܘ ܒܓܘ ܛܘܪܐ
ܘܐܫܟܚ ܠܗܘܢ ܠܣܝܡܬܐ ܡܢ ܕܗܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܢܦܘܩ
ܠܒܪ. ܛܥܝܐ ܠܗ ܗܝ ܡܠܐ ܕܐܡܪ ܥܠܝ ܒܒܐ.
ܘܫܪܝ ܠܡܩܪܐ ܟܠܗܝܢ ܫܡ̈ܗܬܐ. ܦܬܚ ܫܥܪܐ . . .
ܦܬܚ ܚܛܐ . . . ܐܠܐ ܛܘܪܐ ܠܐ ܐܬܦܬܚ. ܘܟܠܗ
ܡ̈ܠܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܒܙܪ̈ܘܥܘܢ ܫ . . . ܘܗܝܕܝܢ
ܦܫ ܐܡܪ ܘܠܐ ܐܬܦܬܚ ܛܘܪܐ، ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܦܘܩ
ܠܒܪ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܡܫܐ. ܓܢ̈ܒܐ ܗܦܟܘ ܡܢ ܓܢܒܘܬܐ. ܘܥܠܘ

ܠܒܝܬ ܓܘܙܐ ܘܫܪܝܘ ܗܘܦܟܐ ܘܐܟܠܝܢ ܘܐܡܪ ܡܠܦܢܘܬܐ : ܦܓܢ̈ܒܐ
ܡܢ ܙܝܕܘܩܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ! ܡܢ ܐܘܒܠ ܐܢܘܢ ؟ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܗ
ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܠܕܗܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܓܢܒܘ ܡܢ ܕܘܟܝܢ . ܘܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܓܢ̈ܒܐ
ܡܠܟܐ : ܗܢܘ ܓܒܪܐ ܕܐܘܒܠ ܕܗܒܐ ܕܡܠܟܐ ! ܘܐܦܩܘܗܝ ܡܢ
ܒܫܠܝ ܙܝܕܘܩܐ ܘܫܒܩܘܗܝ .

ܐܘܪܚ ܡܡܠܠܐ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ

ܚܠܦ ܫܡܐ ، ܫܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܗܘܐ ܚܠܦ ܕܘܟܬ ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ ܐܟ : ܐܢܐ ، ܐܢܬ ، ܗܘ . ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܬܪܝܢ :

١ ـ ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܦܪ̈ܫܐ ܐܟ :

ܐܢܐ	ܠܚܕܢܝܐ ܕܟܪܢܝܐ	ܐܢܐ	ܠܚܕܢܝܐ ܢܩܒܬܢܝܐ
ܐܢܬ		ܐܢܬܝ	
ܗܘ		ܗܝ	

ܚܢܢ	ܠܣܓܝܐܢܝܐ ܕܟܪܢܝܐ	ܚܢܢ	ܠܣܓܝܐܢܝܐ ܢܩܒܬܢܝܐ
ܐܢܬܘܢ		ܐܢܬܝܢ	
ܗܢܘܢ		ܗܢܝܢ	

٣ - ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܐܝܟ :

ܠܘܬܝ ܝ			ܠܘܬܝ ܝ		
ܠܘܬܟ ܟ	ܚܕܢܝܐ		ܠܘܬܟܝ ܟܝ	ܚܕܢܝܐ	
ܠܘܬܗ ܗ	ܕܟܪܢܝܐ		ܠܘܬܗ̇ ܗ̇	ܢܩܒܬܢܝܐ	

ܠܘܬܢ ܢ	ܣܘܓܐܢܝܐ		ܠܘܬܢ ܢ	ܣܘܓܐܢܝܐ	
ܠܘܬܟܘܢ ܟܘܢ	ܘܕܟܪܢܝܐ		ܠܘܬܟܝܢ ܟܝܢ	ܢܩܒܬܢܝܐ	
ܠܘܬܗܘܢ ܗܘܢ			ܠܘܬܗܝܢ ܗܝܢ		

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܟܡܐ ܡܠ̈ܘܫܐ ܚܠܦ ܫܡܐ ؛ ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܫܪ̈ܝܪܐ ܘܐܝܠܝܢ ܡܩܪ̈ܒܐ ؟

ܪܘܫܡܐ — ١٦

ܟܠܒܐ ܟܠܒܐ ܘܦܬ̈ܝܐ ܐܘܪܚܐ

ܐ

ܐܝܠܠܐ ܕܢܣܝܡ ܡܢܣܒܐ ܗܘܐ ܠܢܣܝܡ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܒܐ، ܘܐܡܪܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ : ܢܣܝܡ ܡܢܝܡ ܒܟܘܠܗ ܐܘܪܚܐ . ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܐܬܟܢܝ . ܐܠܐ ܟܕ ܡܛܐ ܠܟܠܒܐ ܘܠܐ ܗܘܝ . ܕܣܠܩ ܢܦܝܫ ܘܠܒܒܗ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪܐ : ܒܟܠ ܒܩܠܝܗ ܕܟܠܒܐ ܗܘܝ . ܘܠܐ ܐܡܟܝܠ ܒܡܠܐ ܠܪܘܚܐ . ܘܟܕ

ܡܚܡܬܐ ܕܢܚܬ ܒܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܡܫܡܫ، ܘܢܦܠܬ ܒܗܿ ܒܟܠܗ
ܡܠܠ ܘܐܡܪܬܐ ܠܗ : ܐܝܟܢ ܡܫܡܫ ܐܙܠ ܐܬܡܠܝ ܠܛܘܪܐ
ܕܢܦܩܐ ܕܗܘܠܐ ܘܠܐ ܗܘܝ . ܐܙܠ ܘܫܠܐ ܡܠܐ ܟܪܘܒܗ .

ܡܠܟ ܡܠܐ ܐܙܠ ܠܛܘܪܐ ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܐ ܕܐܝܡܪܘܢ
ܕܡܠܐ ܠܝܡܢ ܡܠܟܘ ܟܢܘܫܝܐ . ܘܗܘܝ ܠܡܠܟܐ ܟܠܗ ܚܝܘ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝܢܐ .

ܘܒܪܡܫܐ ܗܦܟܘ ܟܢܘܫܐ ܠܛܘܪܐ . ܘܫܠܘ ܕܟܒܪܐ
ܐܝܟ ܐܬܐ ܘܝܬܒ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫ . ܘܡܪܐ ܡܦܛܪܘܢܐ
ܠܟܢܘܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ : ܐܝܟܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ
ܘܐܟܠܐ ܦܬܚܝܢ ܠܛܘܪܐ ، ܘܐܡܠܐ ܡܪܡܝܢ ܠܗ . ܐܦ
ܕܢܦܛܠ ܠܗܘܢ .

ܦܠܛܘܪܬܐ

ܡܟܝܠ ! ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܟܠܝ ܘܐܡܠ ܦܠܛܘܪܬܐ . ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܐܙܠ ܠܦܠܛܘܪܬܐ
ܘܡܫܠܠ ܡܢ ܟܪܡܐ . ܐܝܟ ܟܢ ܐܝܬ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܡܢܝܢ ܠܗ ܐܬܡܠܝ ܠܛܘܪܐ ؟

ܒ

ܫܢܬܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫ ܘܫܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܗ : ܐܝܟ ܟܢ ܐܝܬ ܡܢ

ܒܡܠܒܫܗܘܢ ܡܢܐ ܒܗ ܐܠܡܠܝܢ ܒܛܘܪܐ ؟ ܦܬܐܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܐܝܟ ، ܦܫܡܫ ܡܢܐ ܐܠܡܠܝܢ ܒܛܘܪܐ . ܐܫܬܘܝ ܚܟܝܡ ܟܠܐ
ܐܠܐ ܘܐܬܠܝܘ .

ܘܢܒܝܢ ܡܛܪܘܬܐ ܦܫܝ ܒܒܝܘܠܬܐ ܕܬܠܬܐ ܘܢܬܒܗܘܢ
ܐܘܒܠܝܢ ܐܝܠܬܐ . ܘܟܕ ܐܬܐܘ ܠܐܝܠܬܐ . ܡܠܐ
ܡܛܪܘܬܐ ܒܣܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܐܬܪܐ . ܘܟܠܗܝܢ
ܡܢ ܒܝܘܠܬܐ ܒܟܢ ܟܠܝܬܐ ܘܦܫ ܡܛܪܘܬܐ
ܠܐܝܠܬܐ ܐܘܒܠܝܢ ܒܝܬܗ ܡܢܟܒܬܐ ܡܢܝܢ ܙܒܢܬܐ ܐܝܠܬܐ
ܘܐܠܐ ܒܟܝܬܐ ܕܚܟܝܡ ܟܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܡܐܒܝܢܬܐ ܕܐܝܬܐ
ܐܝܟ ܘܠܛܬܐ ܦܢܝܒ . ܘܐܘܦ ܕܐܦܫ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ .
ܫܒܘܩ ܕܐܫܡܫ ܠܐܝܠܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܒܫܗܘܢ . ܘܟܫܪ ܒܪܦܪܐ
ܡܘܟܠ ܐܢܐ ܠܗܘܢ .

ܦܢܐ ܚܟܝܡ ܟܠܐ : ܫܡܫ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܐܘܡܬܐ ܘܡܕܒܪ
ܒܟܠܗ . ܘܐܠܐ ܘܐܡܪ ܠܐܝܠܬܐ : ܠܡܒܝܢ ܡܢܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟ
ܕܐܬܦܫܠܐ . ܘܐܦ ܠܫܡܫܬܐ ܕܢܦܫܝܢ . ܡܛܪܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܐ
ܘܐܬܠܒ ܒܝܘܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܠܬܐ . ܟܕ ܦܠܓܫܝܢ ܡܛܪܒ
ܐܬܐ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ .

ܘܫܪܝܐ ܐܝܠܬܐ ܕܚܟܝܡ ܟܠܐ ܡܛܝܒܐ ܡܠܒܫܐ ܠܐܘܪܚܐ

ܕܡܫܝܚܘܢ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܫܒܩ ܠܒܘܫܠܐ . ܐܡܪܐ :
ܐܚܕ ܡܟܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܐܘܪܚ ܀ ܘܟܕ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܓܒܠܗ ܐܓܪܐ ܡܪܕܘܬܐ . ܓܒܘܠܐ
ܘܓܒܘܠܗ ܚܟܡ ܕܩܢܛܪܘܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܐܡܪ : ܐܢܐ ، ܒܠܥܕܝܡ
ܡܛܠܒ ܕܢܦܘܩ ܘܢܬܚܘܐ ܠܒܢܝ ܒܝܬܐ؟ ܘܦܩܕܗ ܐܝܬܘܬܐ
ܕܒܢܝ ܒܝܬܐ : ܦܩܘܕ ܒܪܘܚܝ ܒܪܡܐ ܘܐܣܦܘܪ . ܘܡܪܕ
ܘܐܘܚܐ ܕܡܫܝܚܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܐܠܐ ܙܢܥ ܓܒܪܐ .
ܘܗܘܝܐ ܫܡܝܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܘܢܐ ܘܐܡܪܐ ܠܓܒܪܐ ܩܕܝܡ
ܘܐܡܪܐ ܠܡܪܕܘܬܐ . ܘܟܕ ܡܛܠ ܠܐܘܢܐ ܐܝܬܘܬܐ ܐܦܫܗ
ܒܗܝ ܐܠܗܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܠܡܢܐ ܐܠܐ ܓܒܪܐ ܘܐܢܬܬܐ ܚܛܘ ܘܒܢܝ ܒܝܬܐ ܐܦܠܘ
ܡܛܪܐ ܘܐܬܦܢܝ ؟ ܡܢܐ ܦܩܕ ܩܢܛܪܘܢܐ ܘܕܒܝܫܝ ܓܒܪܐ ؟
ܠܡܢܐ ܐܠܗܐ ؟ ܐܢܬܬܐ ܡܪܕܗ ܐܝܬܘܬܐ ܘܒܢܝ ܒܝܬܐ ܘܐܘܚܐ
ܕܡܫܝܚܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ، ܐܠܐ ܙܢܥ ܓܒܪܐ ؟

ܐܪܝܚܐ

ܕܙܘܥ ܩܛܠܐ - ܝ - ܩܛܠ ܐܪܝܚܐ .

ܫܘܡܠܐ

ܙܡܪ ܦܫܓܡܐ ܟܠ ܫܡܝ ܩܛܠܐ :

ܐܶܒ݂ܰܠ . ܛܥܶܢ . ܦܪܰܫ . ܫܒ݂ܰܩ . ܐܶܟ݂ܰܠ . ܐܶܬ݂ܳܐ . ܫܟܰܚ .

ܬܽܘܪܳܨ ܡܰܡܠܠܳܐ

ܫܡܳܐ ܕܡܰܚܘܝܳܢܳܐ

ܫܡܳܐ ܕܡܰܚܘܝܳܢܳܐ ܗܽܘ ܕܒ݂ܶܗ ܡܫܬܰܘܕܰܥ ܠܗܽܘ ܕܩܰܪܺܝܒ݂ ܐܰܘ ܕܪܰܚܺܝܩ ܐܶܢܽܘ :

١ - ܗܳܢܳܐ ܓܰܒ݂ܪܳܐ - ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܩܰܪܺܝܒ݂ܳܐ .
ܗܰܘ ܛܰܠܝܳܐ - ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܪܰܚܺܝܩܳܐ .
ܗܳܢܽܘܢ ܛܠܳܝ̈ܶܐ - ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܣܰܓ݂ܺܝܐܳܢܳܝܳܐ ܪܰܚܺܝܩܳܐ .
ܗܳܠܶܝܢ ܐܰܠܦ̈ܳܢܶܐ - ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܣܰܓ݂ܺܝܐܳܢܳܝܳܐ ܩܰܪܺܝܒ݂ܳܐ .

٢ - ܗܳܕܶܐ ܒܪܰܬ݂ܳܐ - ܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܩܰܪܺܝܒ݂ܳܐ .
ܗܳܝ ܛܰܠܝܬ݂ܳܐ - ܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܪܰܚܺܝܩܳܐ .
ܗܳܢܶܝܢ ܒܢ̈ܳܬ݂ܳܐ - ܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ܣܰܓ݂ܺܝܐܳܢܳܝܳܐ ܪܰܚܺܝܩܳܐ .
ܗܳܠܶܝܢ ܡܰܠܦܳܢ̈ܝܳܬ݂ܳܐ - ܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ܣܰܓ݂ܺܝܐܳܢܳܝܳܐ ܩܰܪܺܝܒ݂ܳܐ .

٣ - ܘܡܰܚܘܝܳܢܶܐ ܕܕܽܘܟܬ݂ܳܐ ܡܦܰܪܫܳܢܶܐ : ܗܳܪܟܳܐ . ܬܰܡܳܢ . ܠܗܰܠ .

ܫܽܘܐ̈ܳܠܶܐ

ܐܰܝܠܶܝܢ ܐܶܢܽܘܢ ܫܡ̈ܳܗܶܐ ܕܡܰܚܘܝܳܢ̈ܶܐ ܠܩܰܪܺܝܒ݂ܳܐ ܘܠܪܰܚܺܝܩܳܐ ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܘܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ؟ ܘܗܳܢܽܘܢ ܕܣܰܓ݂ܺܝܐܳܢܳܝܳܐ ܠܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܘܠܢܶܩܒ݂ܬ݂ܳܢܳܝܳܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܠܢܩܒ̈ܬܐ ܘܕܟܪ̈ܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ:
ܥܒܪܐ . ܟܪܬܐ . ܢܦܫܐ . ܛܠܝ̈ܐ . ܡܠܟܘܬ̈ܐ . ܟܝܪܬܐ .
ܩܢܝܐ . ܦܗܪܐ . ܟܠܪܐ .

ܕܘܪܫܐ — ١٧

ܡܠܟܐ ܛܒܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܐܪܒܥܝܢ

ܐ

ܘܛܥܢܗ ܠܐܪܝܐ ܗܘ ܘܐܥܒܪܗ ܠܐܬܪܐ ܕܟܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܫܠܛ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܢܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܙܕܩ ܠܗ ܐܝܬܐ.
ܘܢܫܬܡܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘܗܝ. ܘܫܠܛ ܒܟܠ ܐܪܥܐ
ܘܟܕ ܐܪܥܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܡܐ ܟܕܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܐ.
ܘܡܠܝܟ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܕܒܥܠܡܐ.

ܘܐܬܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܛܒܐ ܘܐܡܪܬ ܠܗ: ܐܪܥܐ ܕܫܠܛܬ
ܒܡܠܟܘܬܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܕܢܫܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. ܐܬܐ ܠܡܘܪܒܐ
ܟܠܗ ܐܡܝܢܐ ܕܢܫܬܠܛ. ܘܐܬܟܠܝܬ ܠܗ ܘܐܡܝܢܐ ܐܬܡܠܟܐ
ܥܡ̈ܡܐ ܘܐܡܪܬ: ܒܙܒܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܟ. ܗܘܐ
ܕܥܕܐ ܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܠܡܠܟ ܕܢܦܫܩ ܘܢܦܪܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܥܡ̈ܡܐ. ܐܠܐ ܘܫܒܩ
ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܬܦܩ ܟܠܐ.

ܒ

ܘܐܚܕ ܚܠܒܢ ܚܠܒܐ ܒܥܓܠܐ ܙܒܢ ܒܐܝܕܗ ܘܐܬܠܗ ܠܐܘܡܢܐ ܗܘ ܢܩܘܒܬܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܠܐܘܠ ܘܢܩܫܐ ܠܚܒܪܘܗܝ ܡܚܝܘܗܝ ܚܠܒܐ ܒܒܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܙܝܢܬܐ ܠܚܠܐ ܙܢܩܗ ܘܦܬܟܪܗ.

ܘܐܬܠܐ ܚܠܒܐ ܒܒܐ ܘܐܬܢܝ ܠܒܢܝܗ ܕܗܘܐ ܕܒܬܘܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܚܡܝܪܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܐܝܬܘܗܝ ܣܒܝܒܬܐ ܕܦܪܩܗ ܠܚܝܗ ܡܢ ܡܘܬܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚܗ ܐܝܬܐ ܕܚܠܝܒ ܒܒܐ ܠܝ ܬܢܒܐ؟
ܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܚܠܝܒ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ؟ ܠܡܢ ܦܫ ܕܗܘܐ ܗܘ ܕܒܬܘܪܐ؟

ܐܪܡܬܐ

ܕܪܘܫ ܡܛܠܐ ـ ܐ ـ ܡܛܠ ܐܪܡܬܐ.

ܫܘܦܐ

ܘܟܕ ܡܠܬܐ ܒܠܐ ܡܥܒܕܐ ܗܠܝܢ:
ܐܝܬܐ . ܣܒܝܒܬܐ . ܠܚܡܝܪܐ . ܡܝܬܐ . ܣܡܡܬܐ . ܙܒܢ .

ܠܘܙ ܡܡܠܠܐ

ܡܥܒܕܐ ܡܬܠܬܝܬܐ

١ ـ ܐܝܟܢܐ ܠܚܝܝܬܐ ܕܙܢܝܬܐ ܐܝܟ: ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܠܐ .

ܐܝܕܐ ܠܚܝܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܐܝܟ ܐܝܕܐ ܡܢܦܫܝܢ ܐܢܫ̈ܐ .

ܐܝܠܝܢ ܠܨܒܘ̈ܬܐ ܢܦܫܢܝ̈ܬܐ ܘܠܕܘܟܝ̈ܬܐ ܐܝܟ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܟܬܒ̈ܝܟ ؟ ܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܕܝܠܟܝ ؟

٢ - ܡܢ / ܡܢܐ / ܡܢܝܐ — ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܐܠܢܝ̈ܐ

٣ - ܟܕ ܢܦܠ «ܗܘ» ܠܫܡܗ̈ܐ ܡܫܐܠܢܝ̈ܐ : ܡܢܐ . ܐܝܟܐ . ܐܝܢܐ . ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܡܬܚܠܦܝܢ :

ܡܢܘ . ܐܝܟܘ . ܐܝܢܘ . ܡܢܘ . ܚܠܦ ܡܢܐ ܗܘ ، ܐܝܟܐ ܗܘ ، ܐܝܢܐ ܗܘ ، ܡܢܐ ܗܘ .

ܫܘܐܠܐ

ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܐܠܢܝ̈ܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܐܠܢܝ̈ܐ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܒܚܙܝܐ .

ܕܘܪܫܐ

ܟܬܘܒ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܚܝܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܐܝܕܐ ܕܐܝܬ ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܨܒܘܬܐ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ :

ܟܠܒܐ . ܐܝܠܢܐ . ܢܫ̈ܐ . ܛܠܝ̈ܐ . ܛܠܝܬܐ .

ܡܫܘܕܥܐ

ܡܫܘܕܥ ܡܠܬ ܗܘܐ

ܐܕܢܐ ܕܥܒܪ	ܐܕܢܐ ܕܩܐܡ	ܐܕܢܐ ܕܥܬܝܕ	ܦܘܩܕܢܐ
ܕܟܪܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ
ܗܘܝܬ	ܗܘܐ ܐܢܐ	ܐܗܘܐ	ܗܘܝ
ܗܘܝܬ	ܗܘܐ ܐܢܬ	ܬܗܘܐ	ܗܘܘ
ܗܘܐ	ܗܘܐ	ܢܗܘܐ	
ܗܘܝܢ	ܗܘܝܢ	ܢܗܘܐ ܚܢܢ	ܢܩܒܬܢܝܐ
ܗܘܝܬܘܢ	ܗܘܝܬܘܢ	ܬܗܘܘܢ	
ܗܘܘ	ܗܘܝܢ	ܢܗܘܘܢ	ܗܘܝ
			ܗܘܝܢ
ܢܩܒܬܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	
ܗܘܝܬ	ܗܘܝܐ ܐܢܐ	ܐܗܘܐ	
ܗܘܝܬܝ	ܗܘܝܐ ܐܢܬܝ	ܬܗܘܝܢ	
ܗܘܬ	ܗܘܝܐ ܗܝ	ܬܗܘܐ	
ܗܘܝܢ	ܗܘܝܢ	ܢܗܘܐ	
ܗܘܝܬܝܢ	ܗܘܝܬܝܢ	ܬܗܘܝܢ	
ܗܘܝ، ܗܘ̈ܝ	ܗܘܝܢ	ܢܗܘܝܢ	

ܕܪܫܐ — ١٨

ܐܫܡܝܪܐ ܕܒܝܬ ܒܒܘܠܐ

ܐ

ܡܠܟܬܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܒܝܬܒܠܐܠ ܫܠܝܛܐ ܗܘܬ ܥܠ ܐܬܝܗ ܡܠܟܬܐ ܕܩܪܝܐ ܚܕ ܫܡܝܪܐ ܕܒܒܠ ܡܢ ܢܗܪܐ . ܘܫܡܗ ܪܒܐ ܗܘܐ ܡܠܟܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ . ܒܗܘ ܕܫܡܗ ܫܡܝܪܐ ܐܬܩܪܝ ܗܘܬ . ܘܐܝܟ ܗܘܬ ܠܡܠܟܬܐ ܒܪܬܐ ܚܕܐ ܫܡܝܪܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ؟ ܐܠܐ ܠܐ ܪܒܐ ܗܘܬ ܠܗ .

ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܘܠܕܬܐ ܗܢܐ ܡܠܟܬܐ ܠܒܢܝܗ « ܐܡܐ » ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ : ܐܢܐ ܒܪܬܐ ܐܠܗܐ . ܘܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܒܠܥܕ ܬܘܠܕܬܐ ܡܠܟܬܐ ܐܢܐ . ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܘܝܐ ܪܚܘܡܐ ܠܥܡܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ . ܗܘ ܕܝܠܦܬ ܠܗ ܐܠܗܐ . ܫܡܥܝܢ ܠܪܚܘܡܐ ܘܐܬܒܛܠܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ ܛܥܝܐ ܕܐܠܐ ܐܝܬܝܗ . ܒܗܘ ܕܡܠܟܘ ܠܟܠܗܝܢ ܘܫܡܝܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܚܕܘܬܐ .

ܐܫܡܝܪܐ

ܒ

ܘܫܠܡܬ ܐܡܐ ܠܪܚܘܡܐ ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܝܬܗ ܠܥܠܡܐ ܒܟܘܟܒܐ ܫܡܝܐ . ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܥܠ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܒܚܘܡܬ ܬܘܪܐ . ܘܐܬܪܐ ܫܘܦܪܐ ܕܥܠ ܗܘܐ ܠܟܘܪܐ ܕܒܝܬܐ .

ܘܐܬܚܙܝܬ ܚܙܘܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܕܟܠ ܛܘܪܐ ܒܢܘܗܪܗ
ܫܡܝܐ . ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܟܘܠܗܘܢ ܚܙܐ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܬܐ
ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܕܒܥܘܬܐ .

ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܟܕ ܡܟܝܟܐ ܡܠܟܬܐ . ܘܐܡܪ:
ܠܐܠܗܐ : ܐܠܗܢ ، ܡܫܬܒܚ ܠܥܠܡܝܢ . ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ، ܘܠܐ
ܟܠܐ ܐܢܐ ܕܐܚܕܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ . ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܠܒܥܠܕܒܒܗ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ . ܘܐܬܒܪܟ
ܠܟܪܝܘܬܐ ܕܗܘܢ ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܚܐ .

ܘܟܕ ܗܘ ܡܬܘܬܒܐ ܗܘܐ ، ܚܙܐ ܒܕܡܘܬ ܚܕܐ
ܡܪܝܡ ܕܝܠܐ ܘܫܦܝܪܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܬܚܫܒܘ ܟܠ
ܠܥܠܡܐ ܘܐܚܪܢܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗ
ܡܠܟ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ، ܐܝܟ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܠܗ . ܘܐܙܠ
ܠܡܨܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܡܪܐ ܠܫܡܫܐ ܐܝܟ ܟܕ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗܘܗܝ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܦܠܚܘ ، ܘܦܪܩܗ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ . ܐܦ ܐܢܬ
ܠܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܗ ܒܫܠܐ ܗܘܘ ܕܐܬܚܙܝ ܠܥܡܡܐ
ܘܠܡܫܬܥܝܘ . ܘܐܬܡܠܝܬ ܐܒܗܬܐ ܘܐܦܩܘ ܡܬܦܠܚܝܢ
ܒܦܘܠܚܢܐ . ܟܠܢܐ ܐܝܬܘ ܗܘܐ ܕܐܦܠܚܢ ܘܦܪܩܗ
ܐܡܪܐ ، ܐܝܟ .

ܫܘܐܠܐ

ܒܡܢܐ ܠܐ ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܛܪܐ ܒܩܝܛܐ؟ ܡܢܐ ܡܘܬܪܬ
ܠܢ ܐܡܪ؟ ܒܡܐ ܡܢ ܐܝܟ ܘܦܠܚܬ؟

ܐܪܚܬܐ

ܕܘܩ ܡܠܬܐ ـܐـ ܡܠܝܠ ܐܪܚܬܐ .

ܫܘܡܠܐ

ܐܝܬܐ ܡܠܬܐ ܥܠ ܘܥܠ ܡܠܐ :
ܐܝܟ . ܐܬܦܠܠ . ܒܟܐ . ܒܟܡ . ܠܟ . ܡܢ .

ܬܘܪ ܡܫܝܚܬܐ

ܡܕܝܢܬܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܠܐܪܒܥܐ :

ܦܫܝܛܬܐ ܕܒܪܢܝܬܐ

ܟܕ ܐܘܪܚ ܐܠܗܐ ܐܪܒܥܐ ܢܝܫܐ ܥܠܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܝܢܐ ܐܚܪܬܐ ܒܝܫܐ .

ܦܫܝܛܬܐ ܢܫܒܚܬܐ

ܟܕ ܐܘܪܚܬ ܐܠܗܐ ܐܪܒܥ ܢܝܫܐ ܥܠ ܡܕܝܢ
ܐܡܝܢܐ ܐܚܪ ܒܝܫܐ .

ܡܢܝܢܐ ܕܟܪܢܝܐ

ܚܕܥܣܪ ܬܪܥܣܪ ܬܠܬܥܣܪ ܐܪܒܥܣܪ ܚܡܫܬܥܣܪ ܫܬܥܣܪ ܫܒܥܣܪ ܬܡܢܥܣܪ ܬܫܥܣܪ .

ܡܢܝܢܐ ܢܩܒܬܢܝܐ

ܚܕܥܣܪܐ ܬܪܬܥܣܪܐ ܬܠܬܥܣܪܐ ܐܪܒܥܣܪܐ ܚܡܫܥܣܪܐ ܫܬܥܣܪܐ ܫܒܥܣܪܐ ܬܡܢܥܣܪܐ ܬܫܥܣܪܐ

ܥܣܪ̈ܝܬܐ

ܥܣܪܝܢ ܬܠܬܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܚܡܫܝܢ ܫܬܝܢ ܫܒܥܝܢ ܬܡܢܝܢ ܬܫܥܝܢ . ܠܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ .

ܬܘܦܣܐ

ܘܐܬܟܬܘܒ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܡܬܚܫܒܐ ܒܥܠܡܐ .
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܚܕ ܗܘ ܐܠܦܐ ܐܝܟ : ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ .
ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܠܐܒܓܕ .

ܫ̈ܘܐܠܐ

ܟܡܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢܝܢܐ ؟ ܐܝܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܥܡ ܐܢܬܬܐ . ܕܟܪܐ ܐܘ ܢܩܒܬܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܣܝܡ ܡܢܝܢܐ ܥܡ ܗܠܝܢ ܫܡܗ̈ܐ :
ܓܒܪܐ . ܐܢܬ̈ܬܐ . ܫܢܬܐ . ܒܪܬܐ . ܟܬܒܐ .

ܣܘܽܪܳܟܳܐ

ܣܘܽܪܳܟ ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ

ܙܰܒܢܳܐ ܕܥܒܰܪ	ܙܰܒܢܳܐ ܕܩܳܐܶܡ	ܙܰܒܢܳܐ ܕܰܥܬܺܝܕ
ܕܶܟܪܳܢܳܐ	ܕܶܟܪܳܢܳܐ	ܕܶܟܪܳܢܳܐ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܝ	ܐܺܝܬ ܠܝ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܝ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܳܟ	ܐܺܝܬ ܠܳܟ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܳܟ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܶܗ	ܐܺܝܬ ܠܶܗ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܶܗ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܰܢ	ܐܺܝܬ ܠܰܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܰܢ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܟܽܘܢ	ܐܺܝܬ ܠܟܽܘܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܟܽܘܢ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܗܽܘܢ	ܐܺܝܬ ܠܗܽܘܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܗܽܘܢ
ܢܶܩܒܳܬܳܢܳܐ	ܢܶܩܒܳܬܳܢܳܐ	ܢܶܩܒܳܬܳܢܳܐ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܝ	ܐܺܝܬ ܠܝ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܝ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܶܟܝ	ܐܺܝܬ ܠܶܟܝ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܶܟܝ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܳܗ̇	ܐܺܝܬ ܠܳܗ̇	ܢܶܗܘܶܐ ܠܳܗ̇
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܰܢ	ܐܺܝܬ ܠܰܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܰܢ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܟܶܝܢ	ܐܺܝܬ ܠܟܶܝܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܟܶܝܢ
ܐܺܝܬ ܗ݇ܘܳܐ ܠܗܶܝܢ	ܐܺܝܬ ܠܗܶܝܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܠܗܶܝܢ

ܕܪܫܐ — ١٩

ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܫܡܫ ܒܥܠܡܐ

ܐ

ܒܫܡܫ ܐܝܬ ܒܛܘ̈ܒܐ ܕܫܡܫ ܒܥܠܡܐ . ܘܦܠܚܐ
ܐܡܝܢ ، ܡܫܝܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܒܒܪ̈ܟܬܐ ܘܒܫܘܒܚ̈ܐ
ܘܐܝܟܢܘ ܘܐܦܢܘ ܐܡܝܢܘܬܗ ܡܫܬܒܚܐ ܒܥܠܡܐ . ܛܒܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܛܒܬܐ ܗܘܐ ܒܫܡܗ . ܒܗܘ ܕܡܒܠܒܠ ܛܒܐ ܗܘܐ
ܒܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ .

ܘܒܬܪ ܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ : ܐܡܝܢ ܡܒܠܒܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܢܦܫܗܘܢ ܘܦܓܪܗܘܢ ܒܟܠܗ ܒܥܠܡܐ . ܐܝܟܐ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܛܒܘܬܐ : ܡܪܝܐ ܐܝܬ ܒܗ ܕܐܝܬ ܘܐܝܟܐ ܗܘ
ܟܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ؟ ܘܦܠܚܐ ܛܒܘܬܐ ܡܪܝܐ
ܒܟܠܢ ، ܒܗܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܢܫܬܒܚ .

ܒ

ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܘܦܠܚܐ ܒܥܝܕܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܒܫܡܫ
ܒܫܡܫܐ ܗܘ ܡܕܘܢܐ . ܘܫܡܫܐ ܒܥܠܡܐ ܒܟܠܗ ܡܕܘܢܬܐ .
ܘܐܝܟܢ ܠܐܝܢܐ ܘܒܟܠܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܗܘܘ
ܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ . ܘܟܕ ܡܠܟ ܡܒܠܒܠ ܐܡܪ : ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܫܐ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ . ܕܒܫܡܫܐ ܡܕܘܢܐ ܘܒܥܠܡܐ ܒܟܠܗ

ܪ̈ܘܫܡܬܐ. ܘܙܩܦ ܒܦܘܡܗ ܡܠܠܐ ܐܟܝܬܐ، ܘܐܙܠܝ. ܘܐܬܒܬ.

ܝ

ܘܟܕ ܫܡܥ ܙܥܪܐ. ܐܡܐ ܕܝܠܗ ܒܒܝܬ ܒܫܘܠܐ ܘܡܫܬܪܥܝܬܐ ܫܠܡܬܐ ܒܥ̈ܒܕܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܠܒܫܗ ܠܒܘ̈ܫܐ ܕܒܝܬ ܒܫܘܠܐ.

ܘܝ̈ܬܐ ܘܓ̈ܒܐ ܐܡ̈ܬܐ ܐܦܝܫ ܒܥܒܕܐ ܒܫܠܡܐ ܘܐܠܘ ܒܠܚܘ̈ܕܝܗܘܢ، ܟܠ ܕܐܘܕܝܘ ܠܗ ܒܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܙܥܪܐ. ܐܡܪ

ܒܝܬ ܒܫܘܠܐ

ܠܚܕ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ: ܐܠܐ ܘܐܝܬܐ ܠܝ ܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܝܐ. ܘܐܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܐ ܐܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܡܠܝ ܫܡܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܥܒܝܕ ܥܒܕܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܫܡܐ ܡܠܟܐ ܘܫܩܠܗ ܒܫܡܐ ܕܐܬܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܪ̈ܘܫܡܬܐ ܘܗܘܝܠܗ ܫܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪܐ. ܗܟ ܐܘܠܐ ܠܫܡܐ ܠܥܒܝܕ ܥܒܕܐ.

ܥܒܕܐ ܕܡܢ ܟܠܝ ܕܐܬܝܐ ܠܡܠܟܐ ܗܕܐ ܥܠܡܬܐ ܪ̈ܘܫܡܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܫܡܐ ܘܐܡܪ: ܗܕܐ ܥܠܡܬܐ ܕܗܘ ܒܫܡܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܐܝܬܝܗ ܘܐܡܪ: ܡܢ ܝܗܒ ܠܡܠܟܐ؟ ܘܫܘܝ ܡܫܡܫܢܐ:

ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܕܦܬܝܐ ܒܪܝܫ ܛܘܪܐ ، ܘܡܠܝܐ
ܒܒ̈ܬܐ ܫܦܝܪ̈ܐ !

ܕ

ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ . ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܫܒܒ̈ܘܗܝ ܘܢܫ̈ܝܒܘܗܝ ܕܢܐܬܘܢ ܘܢܚܙܘܢ ܠܒܝܬܗ ܒܥܐܕܐ ܘܒܬܪ ܢܗܦܟܘܢ . ܘܟܕ ܗܘܘ ܝܬܒܝܢ ܐܡܪ ܚܕ ܠܚܒܪܘܬܐ : ܐܠܐ ܘܐܚܙܐ ܡܢ ܓܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܝܬܒܝܢ ܗܠܝܢ ܒܒ̈ܬܐ ܘܢ̈ܫܐ . ܘܥܢܐ ܚܒܪܘܬܐ : ܐܟܢ ܒܪܝܫ ܠܐ ܐܝܬ ܢܫܬܡܥ .

ܗܝܕܝܢ ܠܒܝܬܗ ܠܫܡܐ ܗܘ ܫܦܝܪܐ . ܘܫܒܩܗ ܒܐܝܡܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܪܒܘܢ . ܘܒܒܢܐ ܕܝܘܒܠܬܐ ܗܘ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܐܚ̈ܝܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܠܐܚܘܐ ܚܕ ܫܠܝܛ ܘܢܦܩ ܒܫܠܡ ܐܚ̈ܝܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ . ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܦܩܐ ܘܢܦܠܬ ܒܪܝܫ ܛܘܪܐ ܘܡܠܝܐ ܒܒ̈ܬܐ ܫܦܝܪ̈ܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܒܒܢ̈ܝܐ ܘܢ̈ܫܐ ܐܚܝܢ ܒܫܦܝܪ̈ܘܬܗܘܢ ܫܦܝܪ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܠܡܠܟܐ . ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܐܡܪ ܠܡܫܒܚܢܐ : ܐܠܐ ܘܐܬܬܐ ܠܝ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܟܢܐ .

ܘܐܬܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܒܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܟܕ ܕܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܕܝܠܗ ܒܝܬܐ . ܘܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ ܠܐܝܡܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܪܒܐ

ܗܘܳܐ ܠܕܰܟܝܳܐ ܕܒܰܝܬܳܐ. ܘܟܰܕ ܐܶܬܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܠܡܰܠܟܘܬܳܐ ܚܙܳܐ
ܠܒܰܪܬܳܐ ܠܘܳܬܶܗ ܫܰܦܺܝܪܬܳܐ. ܘܐܶܡܰܪ ܠܥܰܒ̣ܕܰܘܗ̱ܝ: ܡܰܢ
ܗ̱ܝ ܠܡܰܠܟܬܳܐ؟ ܥܢܰܘ ܥܰܒ̣ܕܰܘܗ̱ܝ: ܒܰܪܬܶܗ ܐܺܝܬܶܝܗ̇ ܕܦܰܠܚܳܐ
ܠܒܰܪ ܒܒܰܝܬ ܒܣܬܢܐ. ܘܠܒܶܫܬ ܠܒ̈ܘܫܶܐ ܕܡܰܠܟܘܬܳܐ
ܘܐܶܬܳܬ ܘܐܺܝܬܰܝܬܳܗ̇ ܡܶܕܰܡ ܕܒܣܘܢܳܐ ܕܩܪܝܬܐ ܘܠܓ̈ܢܢܶܐ!
ܘܐܶܡܰܪ ܡܰܠܟܳܐ ܐܰܝܟ ܕܐܶܬܳܐ ܠܟܽܘܢ. ܘܟܰܕ ܐܶܬܳܐ ܗܕܡܘܗܝ ܡܰܠܟܳܐ
ܠܐ ܝܺܕܰܥ ܠܳܗ̇.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐܰܝܟܰܢ ܚܙܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܠܒܰܪܬܳܐ؟ ܠܡܳܢܳܐ ܠܐ ܝܺܕܰܥ ܡܰܠܟܳܐ
ܘܡܶܢ ܫܳܐܶܠ ܗ̱ܘܳܐ ܠܥܰܒ̈ܕܰܘܗ̱ܝ ܕܝܠܗ ܟܡܐ؟

ܐܰܪܥܳܐ

ܕܘܟ ܡܠܬܐ - ܒ - ܡܶܠܬܳܐ ܐܰܪܥܳܐ.

ܡܫܚܬܐ

ܐܝܟܐ ܡܢ̈ܬܐ ܟܠ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ.
ܒܝܬ ܒܣܬܢܐ. ܩܪܝܬܐ. ܥܡܐ. ܡܠܟܐ. ܫܘܦܪܐ.

ܡܘܙܓܐ

ܡܘܙܓ ܦܥܠܐ ܟܬܒ

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ	ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ	ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ	ܦܘܩܕܢܐ
ܕܟܪ̈ܢܐ	ܕܟܪ̈ܢܐ	ܕܟܪ̈ܢܐ	ܕܟܪ̈ܢܐ
ܟܬܒܬ	ܟܬܒ ܐ̱ܢܐ	ܐܟܬܘܒ	ܟܬܘܒ
ܟܬܒܬ	ܟܬܒ ܐܢ̱ܬ	ܬܟܬܘܒ	ܟܬܘܒܘܢ
ܟܬܒ	ܟܬܒ ܗܘ	ܢܟܬܘܒ	ܟܬܘܒܘ
ܟܬܒܢ	ܟܬܒܝܢܢ	ܢܟܬܘܒ	
ܟܬܒܬܘܢ	ܟܬܒܝܢܬܘܢ	ܬܟܬܒܘܢ	ܢܩܒ̈ܬܐ
ܟܬܒܘ	ܟܬܒܝܢ	ܢܟܬܒܘܢ	ܟܬܘܒܝ
ܢܩܒ̈ܬܐ	ܢܩܒ̈ܬܐ	ܢܩܒ̈ܬܐ	ܟܬܘܒ̈ܝܢ
ܟܬܒܬ	ܟܬܒܐ ܐ̱ܢܐ	ܐܟܬܘܒ	
ܟܬܒܬܝ	ܟܬܒܐ ܐܢ̱ܬܝ	ܬܟܬܒܝܢ	
ܟܬܒܬ	ܟܬܒܐ ܗܝ	ܬܟܬܘܒ	
ܟܬܒܢ	ܟܬܒܢ	ܢܟܬܘܒ	
ܟܬܒ̈ܬܝܢ	ܟܬܒ̈ܢܝܢ	ܬܟܬܒ̈ܢ	
ܟܬܒ̈ܝ	ܟܬ̈ܒܢ	ܢܟܬ̈ܒܢ	

ܕܪܫܐ ـ ٣٠

ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܘܫܠܐ

ܐ

ܘܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܐܝܬܝܐ ܐܝܟ ܦܘܪܣܐ ܐܝܬܝܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ
ܘܐܘܡܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ . ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܢ ܟܠ
ܓܒܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܒܐ ܘܐܡܝܢ . ܘܒܠܚܘܕ ܐܡܝܢܐ ܠܒܫܡܝܢ ܗ̱ܘܘ
ܠܒܘܫܠܐ ܡܦܫܩܬܐ ܓܒܝܬܐ ܘܢܫܐ . ܘܟܕ ܡܛܝܒ ܠܡܙܘܢܐ
ܘܡܐܟܠܐ . ܫܒܩ ܟܠ ܒܘܣܡܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܓܒܪܬܐ .
ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܗܘܬ ܘܦܠܚܬ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܫܠܡܐ ܘܒܟܠܗ
ܢܣܒܐ ܗܘ ܚܘܪܐ ܕܙܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܝܘܡܐ . ܘܫܘܒܚܗ
ܒܪܟܢ ܒܐܘܟܠܐ ܗܘ ܚܘܪܐ ܕܡܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܥܡܪܐ .
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ . ܙܥܘ ܠܒܢܘܗܝ ܐܘܡܢܝܬܐ ܦܬܝܟܬܐ .

ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܙܥܪܐ ܒܠܚܘܕ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܝܢ ܐܘܡܢܐ
ܐܝܟ ܠܒܢܝܬܐ ܕܒܝܬܝܗܝܢ ܒܝܬ ܘܐܘܪܚ ܠܡܐܟܠܐ . ܘܡܫܡܫܝܢ
ܕܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ . ܘܟܕ ܒܥܐ ܡܐܟܠܐ ܕܢܗܘܐ ܗܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܐܝܟܐ ܠܝ ܒܘܫܠܐ ܕܡܐܟܠܐ ܘܐܡܬܝ .

ܒ

ܘܐܙܠ ܡܐܟܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ . ܘܫܩܠ ܢܦܫܗ
ܒܒܝܬ ܒܘܫܠܐ . ܘܚܙܐ ܠܒܐܘܟܠܐ ܗܘ ܕܡܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ

ܫܡܫܐ ܕܒܪܒܢ ܕܐܡܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܗ. ܘܐܬܐ ܘܐܬܪܡ
ܠܒܢܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܕܟܠ ܐܡܐ ܘܥܡܐ ܠܐܣܝܘܬ ܦܓܪܗܘܢ،
ܠܒܢܝܢܐ ܗܘ ܣܘܦܪܐ ܕܐܦ ܬܫܬܠܛ.

ܗܟܢ ܠܟ ܗܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܒܢ! ܐܡܪ ܡܠܟܐ.
ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܠܒܪܘܬܐ.

ܟܡܐ ܐܝܟܢ ܕܗܘܝ ܡܠܟܘܬܐ؟ ܫܐܠ ܡܠܟܐ.
ܐܝܟ ܟܡܐ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܠܟ ܡܠܟܐ ܦܫܛ ܐܡܐ.

ܘܐܬܪܘܡ ܡܠܟܐ ܐܡܐ ܘܥܡܗ ܒܚܕܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.

ܫܘܐܠܐ

ܠܡܢ ܐܡܪ ܡܠܟܐ؟ ܡܢܐ ܠܒܫܬ ܐܡܪܬܐ ܕܒܝܬ
ܒܝܫܬܐ؟ ܐܝܟܢܐ ܫܪܝܬ ܕܗܘ ܡܫܬܟܚܬܐ ܕܒܝܬ ܒܝܫܬܐ
ܐܡܪܬܐ ܗܘ؟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪܝ؟

ܐܪܝܟܬܐ

ܕܘܟ ܫܘܪܐ - ܒ - ܫܘܠ ܐܪܝܟܬܐ.

ܡܫܠܡܢܐ

ܒܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܡܪܬܐ ܕܒܝܬ ܒܝܫܬܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܚܘܒܐ.

ܣܘܪܓܕܐ

ܣܘܪܓܕ ܡܠܬ ܓܒܐ

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ	ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ	ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ	ܦܘܩܕܢܐ
ܕܟܪ̈ܢܝܐ	ܕܟܪ̈ܢܝܐ	ܕܟܪ̈ܢܝܐ	ܕܟܪ̈ܢܝܐ
ܓܒܝܬ	ܓܒܐ ܐܢܐ	ܐܓܒܐ	ܓܒܝ
ܓܒܝܬ	ܓܒܐ ܐܢܬ	ܬܓܒܐ	ܓܒܘ
ܓܒܐ	ܓܒܐ ܗܘ	ܢܓܒܐ ܗܘ	
ܓܒܝܢ	ܓܒܝܢ	ܢܓܒܐ ܚܢܢ	ܢܩܒܬܢܝܐ
ܓܒܝܬܘܢ	ܓܒܝܬܘܢ	ܬܓܒܘܢ	
ܓܒܘ	ܓܒܝܢ	ܢܓܒܘܢ	ܓܒܝ
			ܓܒܝ̈
ܢܩܒܬܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	
ܓܒܝܬ	ܓܒܝܐ ܐܢܐ	ܐܓܒܐ	
ܓܒܝܬܝ	ܓܒܝܐ ܐܢܬܝ	ܬܓܒܝܢ	
ܓܒܬ	ܓܒܝܐ ܗܝ	ܬܓܒܐ	
ܓܒܝܢ	ܓܒܝܢ	ܢܓܒܐ	
ܓܒܝܬܝܢ	ܓܒܝ̈ܢ	ܬܓܒܝ̈ܢ	
ܓܒܝ̈	ܓܒܝ̈ܢ	ܢܓܒܝ̈ܢ	

ܦܘܪܟܐ

ܦܘܪܟ ܡܠܬܐ ܢܦܩ

ܦܘܩܕܢܐ	ܥܕܢܐ ܕܥܬܝܕ	ܥܕܢܐ ܕܩܐܡ	ܥܕܢܐ ܕܥܒܪ
ܕܕܟܪܐ	ܕܕܟܪܐ	ܕܕܟܪܐ	ܕܕܟܪܐ
ܦܘܩ	ܐܦܘܩ	ܢܦܩ ܐ̱ܢܐ	ܢܦܩܬ
ܦܘܩܘܢ	ܬܦܘܩ	ܢܦܩ ܐܢ݇ܬ	ܢܦܩܬ
	ܢܦܘܩ ܗܘ	ܢܦܩ ܗܘ	ܢܦܩ
ܕܢܩܒܬܐ	ܢܦܘܩ ܚܢܢ	ܢܦܩܝܢܢ	ܢܦܩܢ
	ܬܦܘܩܘܢ	ܢܦܩܝܬܘܢ	ܢܦܩܬܘܢ
ܦܘܩܝ	ܢܦܘܩܘܢ	ܢܦܩܝܢ	ܢܦܩܘ
ܦܘܩܝܢ			
	ܕܢܩܒܬܐ	ܕܢܩܒܬܐ	ܕܢܩܒܬܐ
	ܐܦܘܩ	ܢܦܩܐ ܐ̱ܢܐ	ܢܦܩܬ
	ܬܦܩܝܢ	ܢܦܩܐ ܐܢ݇ܬܝ	ܢܦܩܬܝ
	ܬܦܘܩ	ܢܦܩܐ ܗܝ	ܢܦܩܬ
	ܢܦܘܩ	ܢܦܩܢ	ܢܦܩܢ
	ܬܦܩܢ	ܢܦܩܢ݇ܬܝܢ	ܢܦܩܬܝܢ
	ܢܦܩܢ	ܢܦܩ̈ܢ	ܢܦܩ̈ܝ

ܦܘܼܪܓܵܡܵܐ

ܦܘܼܪܓܵܡ ܡܸܠܬ݂ ܩܵܡ

ܙܰܒܢܳܐ ܕܥܒܰܪ	ܙܰܒܢܳܐ ܕܩܳܐܶܡ	ܙܰܒܢܳܐ ܕܥܬܺܝܕ	ܦܽܘܩܕܳܢܳܐ
ܕܸܟܪ̈ܳܢܳܐ	ܕܸܟܪ̈ܳܢܳܐ	ܕܸܟܪ̈ܳܢܳܐ	ܕܸܟܪ̈ܳܢܳܐ
ܩܳܡܶܬ	ܩܳܐܶܡ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܩܽܘܡ	ܩܽܘܡ
ܩܳܡܬ	ܩܳܐܶܡ ܐܰܢ̱ܬ	ܬܩܽܘܡ	ܩܽܘܡܽܘܢ
ܩܳܡ	ܩܳܐܶܡ ܗܽܘ	ܢܩܽܘܡ	
ܩܳܡܢܰܢ	ܩܳܝܡܺܝܢܰܢ	ܢܩܽܘܡ ܚܢܰܢ	ܢܩܒ̈ܬܳܢܳܐ
ܩܳܡܬܽܘܢ	ܩܳܝܡܺܝܬܽܘܢ	ܬܩܽܘܡܽܘܢ	
ܩܳܡܘ	ܩܳܝܡܺܝܢ	ܢܩܽܘܡܽܘܢ	ܩܽܘܡܝ
			ܩܽܘ̈ܡܝ
ܢܩܒ̈ܬܳܢܳܐ	ܢܩܒ̈ܬܳܢܳܐ	ܢܩܒ̈ܬܳܢܳܐ	
ܩܳܡܶܬ	ܩܳܝܡܳܐ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܩܽܘܡ	
ܩܳܡܬܝ	ܩܳܝܡܳܐ ܐܰܢ̱ܬܝ	ܬܩܽܘܡܺܝܢ	
ܩܳܡܰܬ	ܩܳܝܡܳܐ ܗܝ	ܬܩܽܘܡ	
ܩܳܡܢܰܢ	ܩܳܝܡܳܢܰܢ	ܢܩܽܘܡ	
ܩܳܡܬܶܝܢ	ܩܳܝܡܳܢܬܶܝܢ	ܬܩܽܘܡܶܢ	
ܩܳ̈ܡܝ	ܩܳ̈ܝܡܳܢ	ܢܩܽܘܡܶܢ	

ܐܘܪܓܡ ܡ̈ܠܐ ܥܣ̈ܩܬܐ ܠܟܬܒܐ ܬܪܝܢܐ

ܦܐܬܐ	ܫܪܛܐ	ܡܠܬܐ	ܐܘܪܓܡܐ
٥	٨	ܒܡܨܥܬܗ	بوسطها
٥	١٢	ܦܓܥ	سطا . انقضّ
٦	٢	ܦܪܙܠܐ	حديد
٧	٩	ܐܣܬܡܟ	اتكأ . استند
٧	١٧	ܒܩܘܩܒܬܗ	بندقيته
٨	١	ܐܒܪܐ	ريشة طير
١٠	١٥	ܐܬܛܫܝ	اختبأ
١١	٢	ܨܘܐܐ	وسخ . قذر
١٥	٨	ܐܡܪܚܬ	تجرأت . تجاسرت
١٥	١١-١٢	ܥܠ ܐܝܣܡ	بشرط
١٦	١٨	ܕܚܝ̈ܠܐ	جنود
١٧	١٦	ܠܓܝܘܢܐ	جنّية
١٨	٦	ܐܬܒܕܪ	تبدّد . انقشع
٢٠	١٣	ܐܬܦܢܩ	تنعمت . تلذّذت
٢١	٦	ܐܒ̈ܒܐ	فواكه . اثمار
٢١	١٤	ܥܠ̈ܠܬܗ	غلاتها . محصولاتها
٢١	١٥	ܡܪܦܦܐ	ترفرف

ܬܘܪܓܡ ܡ̈ܠܐ ܥܣ̈ܩܬܐ ܠܠܫܢܐ ܥܪܒܝܐ

ܦܐܬܐ	ܫܪܛܐ	ܡܠܬܐ	ܬܘܪܓܡܐ
٢٦	٦	ܡܕ̈ܘܥܬܐ	جراثيم
٣٠	١٧	ܠܦ̈ܬܘܪܐ	كسر خبز . فتات
٣٣	١	ܐܣܛܘܦܐ	خليفة . وكيل
٣٧	٥	ܗܘܦܐ	بخار
٤٣	١٢	ܕܓܠܠ	دحرج
٤٦	١٢	ܡܫܬܕ̈ܠܝܢ	تنتقل العدوى . تسري
٦١	١٢	ܠܗܓ	يهذي . يتكلم دون وعي
٦٤	٥	ܓܫܡܐ	الجثة
٦٥	١٥	ܠܐܘܪܚܐ	للضيف
٦٨	٨	ܩܕܪܐ	دست . مرجل
٦٩	٢	ܢܪܓܐ	قدّوم . فأس
٧٣	٢	ܥܙܩ̈ܬܐ	خواتم
٧٣	١٧	ܡܬܦܠܦ̈ܠܝܢ	تتفسخ
٧٧	٩	ܐܡܝ	عزم . دعا
٧٧	١٧	ܪ̈ܘܪܒܢܐ	السادة
٧٨	١٠	ܠܐܝܐ	تعب
٨٠	٥	ܡܐܡܪܐ	مقالة : مقال

ܫܠܡ ܟܬܒܐ

ܣܕܪܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܛܒܥܐ ܩܕܡܝܐ
[illegible]

ܩܡܫܠܝ ܣܘܪܝܐ
١٩٥٢

ܡܛܒܥܬܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܚܠܒ ܣܘܪܝܐ

ܣܕܪܐ: ٤